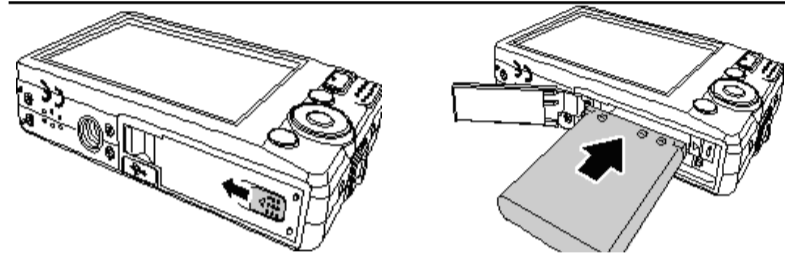


- Flash
- Self-timer LED / AF Assist Lamp
- Lens
- Microphone
- LCD Screen
- Mode Switch
- Photo mode
- Movie mode
- Playback mode
- LED indicator
- Menu button
- SET button / 4-way navigation control
- Function / Delete button
- Stabilizer button
- Zoom dial
- Shutter button
- Power button
- Tripod screw hole
- Speaker
- Battery/ Memory card compartment
- USB / TV Out

- Blitzlicht
- Selbstauslöser-LED/AF-Hilfslampe
- Objektiv
- Mikrofon
- LCD-Monitor
- Modusschalter
- Fotomodus
- Videomodus
- Wiedergabemodus
- LED-Anzeige
- Menü-Taste
- SET-Taste/4-Wege-Steuerung
- Funktions-/Löschen-Taste
- Stabilisator Taste
- Zoom-Rad
- Auslöser
- Ein/Aus-Taste
- Stativbuchse
- Lautsprecher
- Batterie/Speicherkartenfach
- USB/TV-Out

- Flash
- Diode du déclencheur à retardement/lumière de soutien AF
- Objectif
- Microphone
- Écran LCD
- Sélecteur de mode
- Mode Photo
- Mode Vidéo
- Mode Lecture
- Témoin diode
- Bouton Menu
- Bouton SET/contrôle de navigation à quadruple commande
- Bouton Fonction/Supprimer
- Bouton du stabilisateur
- Molette de zoom
- Déclencheur
- Bouton d'alimentation
- Trou de vis du trépied
- Haut-parleur
- Compartment de la batterie/carte mémoire
- USB/sortie TV

- Flash
- LED del disparador automático/Lámpara de apoyo AF
- Lente
- Micrófono
- Monitor LCD
- Interruptor de Modos
- Modo fotografía
- Modo película
- Modo reproducción
- Indicador LED
- Botón de menú
- Botón SET/Control de navegación de 4 direcciones
- Botón Función/Borrar
- Botón estabilizador
- Dial de zoom
- Botón de disparador
- Botón de encendido
- Agujero del tornillo de trípode
- Altavoz
- Compartimiento de la batería/tarjeta de memoria
- Salida USB/TV



Inserting the Battery
 1. Unlock and open the Battery/memory card compartment at the bottom of the camera.
 2. Insert the battery into the compartment with the terminal facing inside the camera.
 3. Close and lock the Battery/memory card compartment

Einlegen des Akkus
 1. Entriegeln und öffnen Sie das Batterie/Speicherkartenfach an der Unterseite der Kamera.
 2. Legen Sie den Akku mit dem Kontakt in die Kamera zeigend in das Fach ein.
 3. Schließen und verriegeln Sie das Batterie/Speicherkartenfach.

Insérer la batterie
 1. Déverrouillez et ouvrez le compartiment de la batterie/carte mémoire dessous l'appareil photo.
 2. Insérez la batterie dans le compartiment avec la borne dirigée vers l'intérieur de l'appareil photo.
 3. Fermez et verrouillez le compartiment de la batterie/carte mémoire.

Insertar la batería
 1. Desbloquee y abra el compartimiento de la batería / tarjeta de memoria situado en la parte inferior de la cámara.
 2. Inserte la batería en el compartimiento con el terminal mirando hacia dentro de la cámara.
 3. Cierre y bloquee el compartimiento de la batería / tarjeta de memoria.

Turning the Power On and Off
 There are two ways to turn on the camera:
 1. The startup image displays briefly and the startup sound plays if enabled. The zoom lens extends and the camera is turned on in record mode.
 2. The camera is turned on in playback mode. The zoom lens is not extended.

Ein- und Ausschalten der Kamera
 Die Kamera kann auf zwei Arten eingeschaltet werden:
 1. Das Startbild wird kurz angezeigt und der Startton wird abgespielt, falls aktiviert. Das Zoomobjektiv wird ausfahren und die Kamera in den Aufnahme-Modus versetzt.
 2. Die Kamera wird im Wiedergabemodus eingeschaltet. Das Zoomobjektiv wird nicht ausfahren.

Éteindre et allumer
 Il y a deux manières d'allumer l'appareil photo :
 1. L'image de démarrage s'affiche brièvement et le son de démarrage et émit s'il est activé. L'objectif sort et l'appareil photo est allumé en mode Enregistrement.
 2. L'appareil photo est allumé en mode Lecture. L'objectif ne sort pas.

Encendido y apagado
 Hay dos formas de encender la cámara:
 1. Se muestra brevemente la imagen de arranque y se reproduce el sonido de arranque si está activado. El objetivo de zoom se extiende y la cámara se enciende en el modo grabación.
 2. La cámara se enciende en el modo reproducción. El objetivo del zoom no se extiende.



Setting the Date/Time/Language
 1. Turn on the power by pressing **Power** button.
 2. Use **4-way navigation control** to move and change the settings.
 3. Press **SET** button to finish.

Einstellen von Datum/Zeit/Sprache
 1. Schalten Sie Kamera ein, indem Sie auf die **Ein/Aus-Taste** drücken.
 2. Verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um die Einstellungen zu verschieben und zu ändern.
 3. Drücken Sie zum Abschluss auf die **SET-Taste**.

Régler la date, l'heure et la langue
 1. Allumez l'appareil photo en appuyant le **bouton d'alimentation**.
 2. Utilisez le **contrôle de navigation à quadruple commande** pour vous déplacer et changer les paramètres.
 3. Appuyez le **bouton SET**.

Configuración de la fecha/horariodía
 1. Encienda la cámara pulsando el **botón de encendido**.
 2. Use el **control de navegación de 4 direcciones** para mover y cambiar la configuración.
 3. Pulse el botón **SET** para finalizar.

Modes
 Your camera has three modes:
 1. **Photo mode**: Slide the mode switch to [Photo] to capture images. You can record audio clips by selecting Voice REC from scene mode in this mode.
 2. **Movie Mode**: Slide the mode switch to [Movie] to record videos.
 3. **Playback mode**: Slide the mode switch to [Playback] to view and edit captured images or playback videos and audio clips. The recording of voice memo attached to images is available in this mode.

Modi
 Ihre Kamera verfügt über drei Modi:
 1. **Fotomodus**: Stellen Sie den Modusschalter auf [Foto], um Bilder aufzunehmen. Sie können Audioclips aufnehmen, indem Sie in diesem Modus Sprachaufnahme aus dem Aufnahme-Modus auswählen.
 2. **Videomodus**: Stellen Sie den Modusschalter auf [Film], um Videos aufzunehmen.
 3. **Wiedergabemodus**: Stellen Sie den Modusschalter auf [Wiedergabe], um aufgenommene Bilder anzuzeigen oder zu bearbeiten, sowie Video auf Audioclips wiederzugeben. Die Aufnahme von Stimmnotizen zu Bildern ist in diesem Modus verfügbar.

Modes
 Votre appareil photo a 3 modes :
 1. **Mode Photo** : Passez le sélecteur de mode sur [Photo] pour capturer les images. Vous pouvez enregistrer les clips audio en sélectionnant Enreg. voix depuis le mode d'enregistrement dans ce mode.
 2. **Mode Vidéo** : Passez le sélecteur de mode sur [Vidéo] pour enregistrer les vidéos.
 3. **Mode Lecture** : Passez le sélecteur de mode sur [Lecture] pour afficher et modifier les images capturées ou lire les vidéos et clips audio. L'enregistrement de notes audio jointes aux images est disponible dans ce mode.

Modos
 Su cámara dispone de tres modos:
 1. **Modo fotografía**: Deslice el interruptor de modos a [Foto] para capturar imágenes. Puede grabar clips de audio seleccionando Grabar voz del modo grabación en este modo.
 2. **Modo película**: Deslice el interruptor de modos a [Vidéo] para grabar videos.
 3. **Modo reproducción**: Deslice el interruptor de modos a [Lecture] para ver y editar las imágenes capturas o reproducir videos o clips de audio. La grabación de notas de voz adjuntas a imágenes está disponible en este modo.



Using the Setup Menu
 1. Press **Menu** button to launch the Record/Playback Menu.
 2. Use the **4-way navigation control** keys to change the menu tab to **Setup** menu.
 3. Use the **4-way navigation control** keys to move through the menu selections.
 4. Press the **SET** button to save and apply settings.

Verwenden des Setup-Menüs
 1. Drücken Sie auf die **Menü-Taste**, um das Aufnahme-/Wiedergabemenü aufzurufen.
 2. Verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um das Setup-Menü aufzurufen.
 3. Verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um sich durch die Menüoptionen zu bewegen.
 4. Drücken Sie auf die **SET-Taste**, um die Einstellungen zu speichern und zu übernehmen.

Utiliser le menu Configuration
 1. Appuyez le **bouton Menu** pour accéder au menu Enregistrer/Lecture.
 2. Utilisez les touches **4-way navigation control** pour changer l'onglet du menu sur le menu **Configuration**.
 3. Utilisez les touches **4-way navigation control** pour vous déplacer dans les sélections du menu.
 4. Appuyez le bouton **SET** pour enregistrer et appliquer les réglages.

Uso del menú de configuración
 1. Pulse el **botón Menú** para iniciar el menú de grabación/reproducción.
 2. Use las teclas **4-way navigation control** para cambiar la ficha del menú al menú **Configuración**.
 3. Use las teclas **4-way navigation control** para desplazarse por las selecciones del menú.
 4. Pulse el botón **SET** para guardar y aplicar la configuración.



Taking Images in (Auto) mode
 1. Slide the mode switch to Photo Mode [Photo].
 2. Compose your image in the LCD monitor.
 3. Using the **Zoom dial** to adjust view angle.
 4. Pressing **Shutter button** down halfway automatically focuses and adjusts the exposure, and pressing the **Shutter button** down fully captures the images.

Aufnehmen von Bildern im (Auto) Modus
 1. Stellen Sie den Modusschalter auf den Fotomodus [Foto].
 2. Arrangieren Sie die Aufnahme auf dem LCD-Display.
 3. Verwenden Sie das **Zoom-Rad**, um den Bildausschnitt einzustellen.
 4. Wenn Sie den **Auslöser** halb hinterdrücken, wird das Bild automatisch fokussiert und die Belichtung wird eingestellt. Wenn Sie den **Auslöser** ganz drücken, wird das Bild aufgenommen.

Prendre des photos en mode (Auto)
 1. Passez le sélecteur de mode sur Mode Photo [Photo].
 2. Cadrez votre image sur l'écran LCD.
 3. Utilisez la **molette de zoom** pour ajuster l'angle de vue.
 4. Appuyez le **déclencheur** à mi-course met au point automatiquement et règle l'exposition, et appuyez le **déclencheur** complètement capture les images.

Hacer fotos en modo (Auto)
 1. Deslice el interruptor de modos a modo Fotografía [Foto].
 2. Componga su imagen en la pantalla LCD.
 3. Utilice el dial de Zoom para ajustar el ángulo de visualización.
 4. Pulsar el **botón del disparador** hasta la mitad enfoca automáticamente y ajusta la exposición; pulsar el **botón del disparador** completamente captura las imágenes.

Recording Videos
 1. Slide the **Mode switch** to Movie mode [Movie].
 2. Focus your camera on the subject that you want to take.
 3. Press the **Shutter button** to start recording.
 4. Using the **Zoom dial** to zoom in and zoom out an image.
 5. To stop recording, press the **Shutter button** again.

Aufnehmen von Videos
 1. Stellen Sie den **Modusschalter** auf den Videomodus [Film].
 2. Richten Sie Ihre Kamera auf das Motiv, das Sie aufnehmen möchten.
 3. Drücken Sie auf den **Auslöser**, um mit der Aufnahme zu beginnen.
 4. Verwenden Sie das **Zoom-Rad**, um in ein Bild hinein- und herauszuzoomen.
 5. Wenn Sie die Aufnahme stoppen möchten, drücken Sie erneut auf den **Auslöser**.

Enregistrer les vidéos
 1. Passez le sélecteur de mode sur Mode vidéo [Vidéo].
 2. Mettez votre appareil au point sur le sujet que vous voulez prendre.
 3. Appuyez le **déclencheur** pour commencer l'enregistrement.
 4. Utilisez la **molette de zoom** pour le zoom avant et arrière dans une image.
 5. Pour arrêter d'enregistrer, appuyez le **déclencheur** à nouveau.

Grabación de películas
 1. Deslice el interruptor de Modos a modo Película [Vidéo].
 2. Enfoque la cámara en el sujeto que desea fotografiar.
 3. Pulse el **botón del disparador** para iniciar la grabación.
 4. Utilice el dial de Zoom para acercar y alejar una imagen.
 5. Para detener la grabación, vuelva a pulsar el **botón del disparador**.

Viewing images, video and audio clips
 1. Slide the **Mode switch** to Playback mode [Playback].
 2. The LCD screen displays an image. Use the **4-way navigation control** keys to view next/previous image or video.
 3. Press the **SET** button to play a video/audio clip.

Ansehen von Bildern, Videos und Audioclips
 1. Stellen Sie den **Modusschalter** auf den Videomodus [Wiedergabe].
 2. Der LCD-Bildschirm wird ein Bild anzeigen. Verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um das nächste/vorherige Bild oder Video anzuzeigen.
 3. Um die Wiedergabe eines Video/Audioclips zu starten, drücken Sie kurz auf die **SET-Taste**.

Afficher les photos et les clips vidéo et audio
 1. Passez le **sélecteur de mode** sur Mode Lecture [Lecture].
 2. L'écran LCD affiche une image. Utilisez les touches **4-way navigation control** pour afficher l'image ou vidéo suivante/précédente.
 3. Appuyez sur le bouton **SET** pour lire un clip vidéo/audio.

Ver imágenes, clips de vídeo y audio
 1. Deslice el interruptor de Modos a modo Reproducción [Lecture].
 2. La pantalla de LCD muestra una imagen. Utilice las teclas **4-way navigation control** para ver la imagen o video siguiente/anterior.
 3. Pulse el botón **SET** para reproducir un clip de vídeo/audio.

Using the Delete Button
 Use the **Fn/Delete** button on your camera to delete or mark an image/video/audio clip for deletion.

Verwenden der Löschen-Taste
 Verwenden Sie die **Fn/Löschen-Taste** an Ihrer Kamera, um ein Bild/Video/Audioclip zu löschen oder zum Löschen zu markieren.

Utiliser le bouton Supprimer
 Utilisez le bouton **Fn/Supprimer** sur votre appareil photo pour supprimer ou marquer un fichier image/ vidéo/audio pour la suppression.

Uso del botón Borrar
 Utilice el botón **Función/Borrar** en su cámara para eliminar o marcar una imagen/clip de vídeo/clip de audio para su borrado.

- Set the camera to Playback mode [Playback].
- View images/videos/audio clips in Single navigation mode.
- Use the **4-way navigation control** keys to scroll the display.
- When the desired image/video/audio clip is displayed on the LCD monitor, press the **Fn/Delete** button.
- A confirmation selection appears on screen.
- Select **Delete**.
- Press the **SET** button to delete.
- The next image is displayed on the LCD monitor. To delete another file, use the **4-way navigation control** keys to scroll through the images/videos/audio clips. Then, repeat steps 5 to 7.
- To close the Delete function and go back to the single navigation mode, select Cancel.

- Stellen Sie die Kamera auf den Wiedergabemodus [Wiedergabe] ein.
- Zeigen Sie Bilder/Videos/Audioclips im Einzelsichtmodus an.
- Verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um die Anzeige zu bewegen.
- Wenn das gewünschte Bild/Video/Audioclip auf dem LCD-Monitor angezeigt wird, drücken Sie auf die Taste **Fn/Löschen**.
- Ein Bestätigungsfenster wird auf dem Bildschirm erscheinen.
- Wählen Sie **Löschen**.
- Drücken Sie zum Löschen auf die **SET-Taste**.
- Auf dem LCD-Monitor wird das nächste Bild angezeigt. Um eine weitere Datei zu löschen, verwenden Sie die **4-Wege-Steuerung**, um sich durch die Bilder/Videos/Audioclips zu bewegen. Wiederholen Sie anschließend die Schritte 5 bis 7.
- Um die Löschen-Funktion zu schließen und wieder in den Einzelsichtmodus zurückzukehren, wählen Sie Abbrechen.

- Réglez l'appareil photo sur le mode Lecture [Lecture].
- Affichez les images/vidéos/clips audio en mode de navigation unique.
- Utilisez les touches **4-way navigation control** pour faire défiler l'affichage.
- Quand le fichier image/vidéo/audio souhaité est affiché sur l'écran LCD, appuyez le bouton **Fn/Supprimer**.
- Une sélection de confirmation apparaît à l'écran.
- Sélectionnez **Supprimer**.
- Appuyez le bouton **SET** pour supprimer.
- L'image suivante est affichée sur l'écran LCD. Pour supprimer un autre fichier, utilisez les touches **4-way navigation control** pour défiler dans les images/vidéos/clips audio. Puis, répétez les étapes 5 à 7.
- Pour fermer la fonction Supprimer et retourner au mode de navigation unique, sélectionnez Annuler.

- Establezca la cámara a modo Reproducción [Lecture].
- Veas imágenes/videos/clips de audio en el modo de navegación única.
- Use las teclas **4-way navigation control** para desplazarse por la pantalla.
- Cuando la imagen/clip de audio que desee se muestra en el monitor LCD, pulse el botón **Función/Borrar**.
- Aparece una selección de confirmación en la pantalla.
- Seleccione **Borrar**.
- Pulse el botón **SET** para eliminar.
- La siguiente imagen aparecerá en el monitor LCD. Para eliminar otro archivo, use las teclas **4-way navigation control** para desplazarse por las imágenes/videos/clips de audio. A continuación, repita los pasos del 5 al 7.
- Para cerrar la función Borrar y regresar al modo de navegación única, seleccione Cancelar.

Connection the Camera to a PC
 You can transfer images, videos and audio files to your PC.
 1. Connect one end of the USB cable to an available USB port on your computer
 2. Connect the other end of the USB cable to the USB terminal on the camera.
 3. Turn on the camera
 4. The USB mode menu appears on the screen. Select **Computer** by using the **4-way navigation control** key and press the **SET** button.
 5. The PC starts to detect the connection while the LCD monitor appears **Connecting...**
 6. Connection established after **PC Mode** appeared on the LCD monitor
 7. Access the files in the camera by your PC.

Anschluss Ihrer Kamera an ein TV-Gerät:
 1. Schließen Sie das eine Ende des USB-Kabels an einen verfügbaren USB-Anschluss an Ihrem Computer an.
 2. Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Anschluss an der Kamera an.
 3. Schalten Sie die Kamera ein.
 4. Das USB-Modusmenü wird auf dem Bildschirm erscheinen. Wählen Sie **Computer**, indem Sie **4-way navigation control** verwenden und die **SET-Taste** drücken.
 5. Der PC wird mit der Erkennung der Verbindung beginnen, während auf dem LCD-Monitor **Verbinden...** erscheint.
 6. Die Verbindung ist erfolgreich hergestellt, wenn PC-MODUS auf dem LCD-Monitor erscheint.
 7. Sie können über Ihren PC auf die Dateien der Kamera zugreifen.

Connecter l'appareil photo à un PC
 Vous pouvez transférer les images, vidéos et fichiers audio sur votre PC.
 1. Connectez une extrémité du câble USB à un port USB disponible sur votre ordinateur.
 2. Connectez l'autre extrémité du câble USB à la prise USB sur l'appareil photo.
 3. Allumez l'appareil photo.
 4. Le menu Mode USB apparaît à l'écran. Sélectionnez Ordinateur en utilisant la touche **4-way navigation control** et appuyez le bouton **SET**.
 5. Le PC commence à détecter la connexion quand Connexion... apparaît sur l'écran LCD.
 6. La connexion est établie après que Mode PC apparaît sur l'écran LCD.
 7. Accédez aux fichiers dans l'appareil photo par le PC.

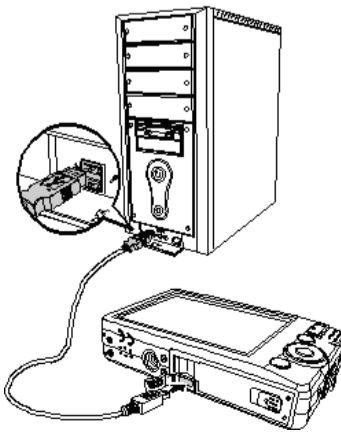
Para conectar la cámara a un televisor
 1. Conecte un extremo del cable USB a un puerto USB disponible en el ordenador.
 2. Conecte el otro extremo del cable USB al terminal USB de la cámara.
 3. Encienda la cámara.
 4. El menú del modo USB aparece en la pantalla. Seleccione **Ordenador** con las teclas **4-way navigation control** y pulse el botón **SET**.
 5. El PC se inicia para detectar la conexión mientras que el monitor LCD aparece **Conectando...**
 6. La conexión se ha establecido después de que **Modo de PC** aparezca en el monitor LCD.
 7. Acceda a los archivos de la cámara a través de su PC.

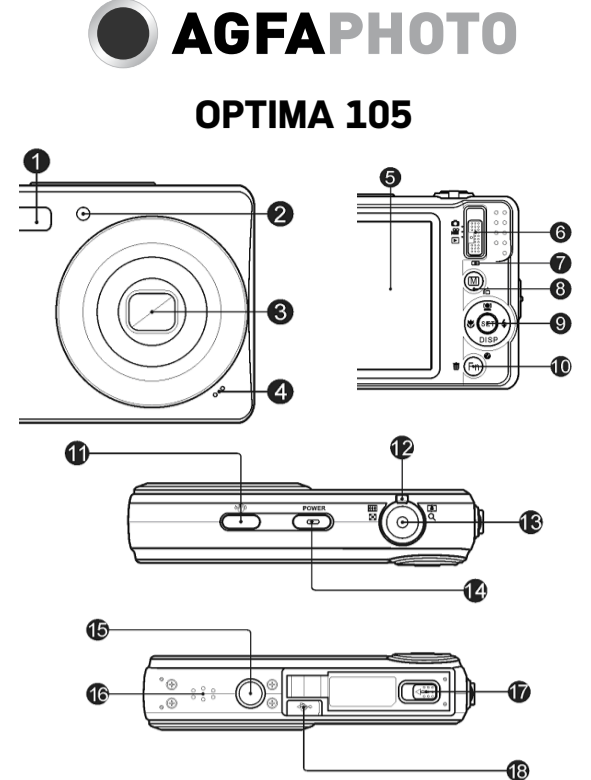


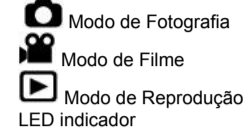

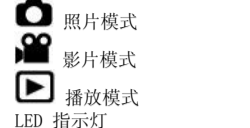

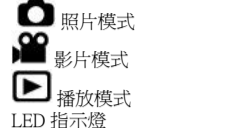
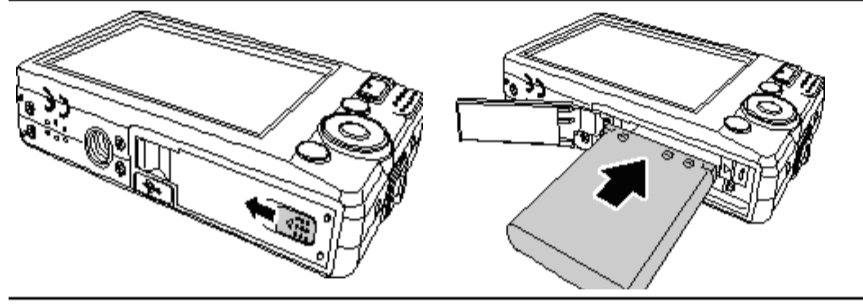















































































Customer care
 More information on the complete AgfaPhoto digital camera product range can be found at www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Service & Repair Hotline (EU): 00800 752 921 00 (from a landline only)
Service & Support Hotline (Germany): 0900 1000 042 (1.49 Euro / min. from a German landline only)
Online Service / International contact: support-apdc@plawa.com
Service & Repair (USA/ Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Service & Repair (UK): +44 1908 498676, info@silmondgroup.com
Manufactured by
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleichereistraße 18, 73066 UHINGEN, Germany
 Allmonde Group Limited, 218 Fairbourne Drive, Atterbury, Milton Keynes, MK10 9RG, United Kingdom
 AgfaPhoto is used under license of Agfa-Gevaert NV & Co. KG or Agfa-Gevaert NV. Neither Agfa-Gevaert NV & Co KG nor Agfa-Gevaert NV manufacture this product or provide any product warranty or support. For service, support and warranty information, contact the distributor or manufacturer. All other brands and product names are registered trademarks of their respective owners. Product design and technical features can be changed without notice. Contact: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Kunden-Service
 Informationen zu weiteren AgfaPhoto Produkten finden Sie unter www.agfaphoto.com / www.plawa.de.
Service- und Reparatur-Hotline (EU): 00800 75292100 (aus dem Festnetz)
Service- und Support-Hotline (D): 0900 1000 042 (1,49 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz)
Online-Service / Internationaler Kontakt: support-apdc@plawa.com
Service und Reparaturen (USA/ Kanada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Service und Reparaturen (UK): +44 1908 498676, info@silmondgroup.com
Hergestellt von:
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
 Bleichereistr. 18
 73066 UHINGEN / Deutschland
 AgfaPhoto wird unter Lizenz von Agfa-Gevaert NV & Co. KG oder Agfa-Gevaert NV genutzt. Weder Agfa-Gevaert NV & Co. KG noch Agfa-Gevaert NV stellen dieses Produkt her oder decken die Produktgarantie oder den entsprechenden Support ab. Wenn Sie Informationen zum Kundendienst, zum Support oder zur Garantie benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller. Kontakt: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Assistance à la clientèle
 Pour plus d'informations sur l'ensemble de notre gamme de produits : www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Hotline SAV & Assistance (Allemagne): 0900 1000 042 (1,49 Euro/ min depuis un poste fixe en Allemagne)
Hotline SAV & Réparation (UE): 0800 75 292 100 (depuis un poste fixe)
Service clientèle / Contact International: support-apdc@plawa.com (Anglais / Allemand)
Service et réparations (USA/ Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Fabriqué par
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
 Bleichereistr. 18
 73066 UHINGEN, Allemagne
 La marque AgfaPhoto est utilisée sous licence d'Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG ne fabrique pas ces produits et ne fournit ni garantie ni support technique. Pour toute information sur le support technique ou la garantie, veuillez contacter le distributeur ou le fabricant. Toutes les autres marques et noms de produits mentionnés sont des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. Le modèle et les spécifications techniques du produit peuvent être modifiés sans préavis. Contact : AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

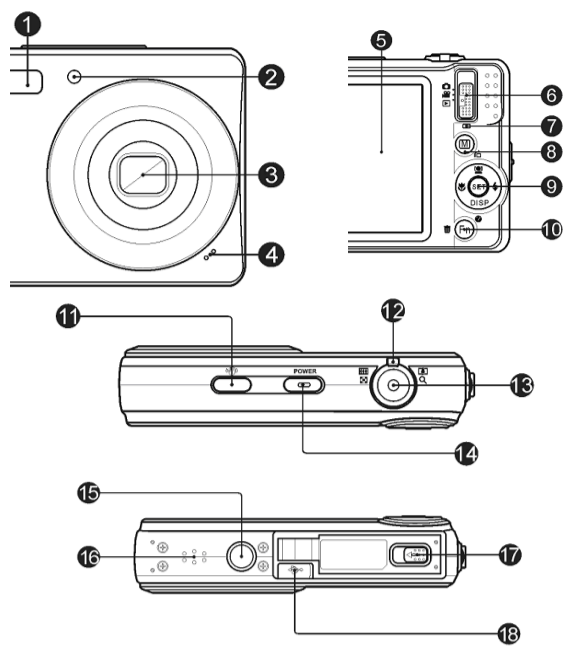
Atención al cliente
 Información sobre la gama de productos en nuestros sitios web: www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Teléfono de servicio y reparación (Europa): 00800 75 292 100 (desde la red fija)
Teléfono de servicio y asistencia técnica (Alemania): 0900 1000 042 (1,49 Euro/ min. desde la red fija alemana)
Servicio online / Contacto Internacional (fuera de EEUU/Canadá): support-apdc@plawa.com (inglés / alemán)
Servicio y asistencia técnica (EEUU/Canadá): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Fabricada por
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG
 Bleichereistr. 18
 73066 UHINGEN, Alemania
 AgfaPhoto se emplea bajo licencia de Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG no fabrica este producto ni ofrece ningún tipo de garantía o asistencia técnica. Para cualquier tipo de asistencia técnica, servicio o información sobre la garantía, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante. Todos los marcas y nombres de productos mencionados son marcas registradas de sus respectivos propietarios. Reservado el derecho de cambiar el diseño y las características técnicas de los productos sin previo aviso. AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com



 <p>AGFAPHOTO OPTIMA 105</p> <ol style="list-style-type: none"> Flash LED autoscatto/Luce assistenza AF Obiettivo Microfono Schermo LCD Tasto modalità <p>  Modalità Foto Modalità Filmato Modalità Riproduzione </p> <ol style="list-style-type: none"> Indicatore LED Pulsante Menu Pulsante SET/controllo navigazione a 4 direzioni Pulsante Funzione/Elimina Pulsante stabilizzatore Ghiera dello zoom Pulsante otturatore Pulsante di accensione Attacco vite treppiede Altoparlante Alloggiamento batteria/scheda di memoria Uscita USB/TV 	 <p>AGFAPHOTO Guia rapida</p> <ol style="list-style-type: none"> Flash LED do temporizador automático / Lâmpada de assistência da Focagem Automática Lente Microfone Ecrã LCD Interruptor do Modo <p>  Modo de Fotografia Modo de Filme Modo de Reprodução </p> <ol style="list-style-type: none"> LED indicador Botão do Menu Botão SET / controlo de navegação quadridirecional Botão de Função / Apagar Botão do estabilizador Disco do zoom Botão do obturador Botão da energia Orifício do parafuso do tripé Altifalante Compartimento da Bateria / Cartão de Memória USB / Saída para Televisão 	 <p>AGFAPHOTO Guia de Iniciação Rápida</p> <ol style="list-style-type: none"> 闪光灯 自拍定时器指示灯/自动对焦辅助灯 镜头 麦克风 液晶显示屏 模式切换开关 <p>  照片模式 影片模式 播放模式 </p> <ol style="list-style-type: none"> LED 指示灯 菜单按钮 SET 按钮/4 向导航控制键 功能/删除按钮 防抖按钮 变焦按钮 快门按钮 电源按钮 三角架螺丝孔 扬声器 电池/存储卡槽 USB/电视输出 	 <p>AGFAPHOTO 快速入门指南</p> <ol style="list-style-type: none"> 閃光燈 自拍計時器 LED/自動對焦輔助燈 鏡頭 麥克風 液晶螢幕 模式開關 <p>  照片模式 影片模式 播放模式 </p> <ol style="list-style-type: none"> LED 指示燈 選單按鍵 SET 按鍵/四向瀏覽控制鍵 功能/刪除按鍵 防手震按鍵 變焦轉盤 快門按鍵 電源按鍵 三腳架固定孔 揚聲器 電池/記憶卡槽 USB/視訊輸出 	
 <p>Inserimento della batteria</p> <ol style="list-style-type: none"> Sbloccare e aprire l'alloggiamento della batteria/scheda di memoria nella parte inferiore della fotocamera. Inserire la batteria nell'alloggiamento con il terminale rivolto verso la fotocamera. Chiudere e bloccare l'alloggiamento della batteria/scheda di memoria. 	<p>Inserir a Bateria</p> <ol style="list-style-type: none"> Desbloquear e abrir o compartimento da bateria/cartão de memória na parte inferior da máquina fotográfica. Insira a bateria no compartimento, com o terminal virado para o interior da máquina fotográfica. Feche e tranque o compartimento da bateria/cartão de memória. 	<p>Insertar a Bateria</p> <ol style="list-style-type: none"> Desbloquear e abrir o compartimento da bateria/cartão de memória na parte inferior da máquina fotográfica. Insira a bateria no compartimento, com o terminal virado para o interior da máquina fotográfica. Feche e tranque o compartimento da bateria/cartão de memória. 	<p>插入電池</p> <ol style="list-style-type: none"> 解锁并打开相机底部的电池/存储卡槽。 将电池插入电池槽内，电池端子朝内。 关闭并锁上电池/存储卡槽。 	<p>插入電池</p> <ol style="list-style-type: none"> 解锁並打開相機底部的電池/存储卡槽。 將電池插入電池槽內，電池端子朝內。 關閉並鎖上電池/存储卡槽。
<p>Accensione o spegnimento</p> <p>La fotocamera può essere accesa in due modi:</p> <ol style="list-style-type: none"> Viene visualizzata per un breve periodo l'immagine di avvio e, se attivo, viene emesso il segnale acustico di avvio. L'obiettivo zoom si allunga e la fotocamera si accende in modalità Registrazione. La fotocamera si accende in modalità Riproduzione. L'obiettivo zoom non si allunga. 	<p>Ligar e Desligar a Máquina Fotográfica</p> <p>Há duas maneiras de ligar a máquina fotográfica:</p> <ol style="list-style-type: none"> A imagem de arranque aparece brevemente e ouve-se o som de arranque, se ele estiver activado. A lente do zoom alonga-se e a máquina fotográfica liga-se no modo de gravação. A máquina fotográfica liga-se no modo de reprodução. A lente do zoom não se alonga. 	<p>Ligar e Desligar a Máquina Fotográfica</p> <p>Há duas maneiras de ligar a máquina fotográfica:</p> <ol style="list-style-type: none"> A imagem de arranque aparece brevemente e ouve-se o som de arranque, se ele estiver activado. A lente do zoom alonga-se e a máquina fotográfica liga-se no modo de gravação. A máquina fotográfica liga-se no modo de reprodução. A lente do zoom não se alonga. 	<p>打开/关闭电源</p> <p>开启相机有两种方式:</p> <ol style="list-style-type: none"> 短暂显示开机画面，并播放开机音（若启用）。变焦镜头伸出，在“录制”模式下打开相机。 在“播放”模式下打开相机。变焦镜头不会伸出。 	<p>打開/關閉電源</p> <p>開啓相機有兩種方式：</p> <ol style="list-style-type: none"> 短暫顯示開機畫面，並播放開機音（若啓用）。變焦鏡頭伸出，在“錄製”模式下打開相機。 在“播放”模式下打開相機。變焦鏡頭不會伸出。
<p>Date & Time</p> <p>2010 . 1 . 1 YY/MM/DD</p> <p>12:00 AM</p> <p>Select OK</p>	<p>Impostazione di Data/Ora/Lingua</p> <ol style="list-style-type: none"> Accendere la fotocamera premendo il pulsante di accensione. Usare il controllo di navigazione a 4 direzioni per spostare e cambiare le impostazioni. Premere il pulsante SET per terminare. 	<p>Definir a Data/Horas/Idioma</p> <ol style="list-style-type: none"> Ligue a máquina premoindo o Botão da Energia. Utilize o controlo de navegação quadridirecional para se mover e mudar as definições. Primo o Botão SET para terminar. 	<p>設置日期/時間/語言</p> <ol style="list-style-type: none"> 按电源键打开电源。 使用 4 向导航控制移动和更改设置。 按 SET 按钮完成。 	<p>設置日期/時間/語言</p> <ol style="list-style-type: none"> 按電源鍵打開電源。 使用 4 向導航控制移動和更改設置。 按 SET 按鈕完成。
<p>Language</p> <p>English Français Español Deutsch Italiano Русский Português Português BR Nederlands Türkçe</p> <p>Select OK</p>	<p>Modalità</p> <p>La fotocamera offre tre modalità:</p> <ol style="list-style-type: none"> Modalità Foto: Spostare il pulsante modalità su  per catturare le immagini. In questa modalità è possibile registrare l'audio selezionando Reg voce dalla modalità scena. Modalità Filmato: Spostare il pulsante modalità su  per registrare i video. Modalità Riproduzione: Spostare il pulsante modalità su  per visualizzare e modificare le immagini catturate o per riprodurre i video e l'audio. In questa modalità è possibile eseguire registrazioni di promemoria vocali da allegare alle immagini. 	<p>Modos</p> <p>A sua máquina fotográfica tem três modos:</p> <ol style="list-style-type: none"> Modo de Fotografia: Deslize o interruptor do modo para  para tirar fotografias. Pode gravar clips de áudio seleccionando Voice REC (gravar voz) a partir do modo de cena neste modo. Modo de Filme: Deslize o interruptor do modo para  para gravar vídeos. Modo de Reprodução: Deslize o interruptor do modo para  para ver e editar as fotografias ou reproduzir os clips de vídeo e áudio. Este modo também possibilita a gravação dum memorando de voz a anexar às fotografias. 	<p>模式</p> <p>相機有三種模式：照片模式</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至  可拍攝照片。在此模式下，從場景模式中選擇 Voice REC 可錄製音頻片段。 將模式開關撥至  可錄製視頻。 將模式開關撥至  可查看和編輯拍攝的照片，或播放視頻和音頻片段。在此模式下，可以在照片中添加錄制的語音備忘錄。 	<p>模式</p> <p>相機有三種模式：照片模式</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至  可拍攝照片。在此模式下，從場景模式中選擇 Voice REC 可錄製音頻片段。 將模式開關撥至  可錄製視頻。 將模式開關撥至  可查看和編輯拍攝的照片，或播放視頻和音頻片段。在此模式下，可以在照片中添加錄制的語音備忘錄。
<p>Utilizzo del Menu Setup</p> <ol style="list-style-type: none"> Premere il pulsante Menu  per aprire il Menu Registrazione/Riproduzione. Usare i tasti  o  per cambiare la scheda del menu sul menu Setup. Usare i tasti  o  per scorrere le selezioni del menu. Premere il pulsante SET per salvare e applicare le impostazioni. 	<p>Acquisizione di immagini in modalità (Auto)</p> <ol style="list-style-type: none"> Portare il pulsante modalità su Modalità Foto . Inquadrare l'immagine nel monitor LCD. Usare la Ghiera dello zoom per regolare l'angolo di visualizzazione. Premere il Pulsante otturatore solo a metà per impostare la messa a fuoco automatica e regolare l'esposizione, premerlo completamente per catturare le immagini. 	<p>Tirar Fotografias no Modo Auto</p> <ol style="list-style-type: none"> Deslize o interruptor do modo para o Modo de Fotografia . Componha a fotografia no ecrã LCD. Utilize o Disco do Zoom para ajustar o ângulo de visualização. Primo o Botão do Obturador para baixo até metade para focar e ajustar a exposição automaticamente, e completamente para baixo para tirar a fotografia. 	<p>使用设置菜单</p> <ol style="list-style-type: none"> 按菜单按钮  启动“录制/播放”菜单。 使用  或  键将菜单选项卡切换到设置菜单。 使用  或  键在菜单选项中进行移动。 按 SET 按钮保存并应用设置。 	<p>使用設置菜單</p> <ol style="list-style-type: none"> 按菜單按鈕  啓動“錄製/播放”菜單。 使用  或  鍵將菜單選項卡切換至設置菜單。 使用  或  鍵在菜單選項中進行移動。 按 SET 按鈕保存並應用設置。
<p>Registrazione di video</p> <ol style="list-style-type: none"> Portare il Pulsante modalità su Modalità Filmato . Mettere a fuoco la fotocamera sul soggetto da catturare. Premere il Pulsante otturatore per avviare la registrazione. Usare la Ghiera dello zoom per eseguire lo zoom avanti e indietro dell'immagine. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il Pulsante otturatore. 	<p>Registrazione di video</p> <ol style="list-style-type: none"> Portare il Pulsante modalità su Modalità Filmato . Mettere a fuoco la fotocamera sul soggetto da catturare. Premere il Pulsante otturatore per avviare la registrazione. Usare la Ghiera dello zoom per eseguire lo zoom avanti e indietro dell'immagine. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il Pulsante otturatore. 	<p>Gravar Vídeos</p> <ol style="list-style-type: none"> Deslize o Interruptor do Modo para o Modo de Filme . Foque a máquina fotográfica no alvo que deseja filmar. Primo o Botão do Obturador para começar a gravar. Utilize o Disco do Zoom para de aproximar ou afastar do alvo. Para parar de gravar, prima novamente o Botão do Obturador. 	<p>录像</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至“影片模式” . 將相機對準要拍攝的對象進行對焦。 按快門按鈕開始錄製。 使用變焦旋鈕可放大或縮小圖像。 要停止錄製，請再次按下快門按鈕。 	<p>錄像</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至“影片模式” . 將相機對準要拍攝的對象進行對焦。 按快門按鈕開始錄製。 使用變焦旋鈕可放大或縮小圖像。 要停止錄製，請再次按下快門按鈕。
<p>Visualizzazione di immagini, video e clip audio</p> <ol style="list-style-type: none"> Portare il Pulsante modalità su Modalità Riproduzione . Lo schermo LCD visualizza una immagine. Usare le frecce  o  per visualizzare l'immagine o video precedente/successivo. Premere il pulsante SET per riprodurre il video/clip audio. 	<p>Visualizar imagens e clips de vídeo e áudio</p> <ol style="list-style-type: none"> Deslize o Interruptor do Modo para o Modo de Reprodução . O ecrã LCD mostra uma imagem. Utilize as teclas  ou  para ver a imagem ou vídeo seguinte/anterior. Primo o botão SET para reproduzir um clip de vídeo/áudio. 	<p>Visualizar imagens e clips de vídeo e áudio</p> <ol style="list-style-type: none"> Deslize o Interruptor do Modo para o Modo de Reprodução . O ecrã LCD mostra uma imagem. Utilize as teclas  ou  para ver a imagem ou vídeo seguinte/anterior. Primo o botão SET para reproduzir um clip de vídeo/áudio. 	<p>查看照片、视频和音频短片</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至“播放”模式 . 液晶屏幕將顯示圖像。使用  或  鍵查看下一張（個）/前一張（個）照片或視頻。 按 SET 按鈕播放視頻/音頻短片。 	<p>查看照片、視頻和音頻短片</p> <ol style="list-style-type: none"> 將模式開關撥至“播放”模式 . 液晶屏幕將顯示圖像。使用  或  鍵查看下一張（個）/前一張（個）照片或視頻。 按 SET 按鈕播放視頻/音頻短片。
<p>Uso del pulsante Elimina</p> <p>Usare il pulsante Fn/Cancella sulla fotocamera per eliminare o selezionare un'immagine/video/audio per l'eliminazione.</p> <ol style="list-style-type: none"> Impostare la fotocamera sulla modalità Riproduzione Visualizzare le immagini/video/audio in modalità navigazione singola. Usare i tasti  o  per scorrere il monitor. Quando sul monitor LCD viene visualizzata l'immagine/video/audio desiderata, premere il pulsante Fn/Cancella Viene visualizzata una finestra di conferma. Selezionare Cancella Premere il pulsante SET per eliminare. L'immagine successiva viene visualizzata sullo schermo LCD. Per eliminare un altro file, usare i tasti  o  per scorrere le immagini/video/audio. Quindi, ripetere le procedure da 5 a 7. Per chiudere la funzione Elimina e tornare alla modalità di navigazione singola, selezionare Annulla. 	<p>Apagar uma Fotografia, Vídeo, ou Áudio</p> <p>Utilize o botão Fn/Apagar da máquina fotográfica para apagar ou marcar uma fotografia/clip de vídeo/áudio para apagamento.</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque a máquina fotográfica no modo de Reprodução . Veja fotografias/clips de vídeo/áudio no modo de navegação Simples. Utilize as teclas  ou  para se deslocar pelos itens armazenados. Quando a fotografia/clip de vídeo/áudio desejado aparecer no ecrã LCD, prima o botão Fn/Apagar. Aparece uma mensagem de confirmação. Selecione Delete [apagar]. Primo o botão SET para apagar. Aparece no ecrã LCD a imagem seguinte. Para apagar outro ficheiro, utilize as teclas  ou  para percorrer as fotografias/clips de vídeo/áudio. De seguida, repita os passos 5 a 7. Para fechar a função Apagar e voltar ao modo de navegação Simples, selecione Cancel [cancelar]. 	<p>Apagar uma Fotografia, Vídeo, ou Áudio</p> <p>Utilize o botão Fn/Apagar da máquina fotográfica para apagar ou marcar uma fotografia/clip de vídeo/áudio para apagamento.</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque a máquina fotográfica no modo de Reprodução . Veja fotografias/clips de vídeo/áudio no modo de navegação Simples. Utilize as teclas  ou  para se deslocar pelos itens armazenados. Quando a fotografia/clip de vídeo/áudio desejado aparecer no ecrã LCD, prima o botão Fn/Apagar. Aparece uma mensagem de confirmação. Selecione Delete [apagar]. Primo o botão SET para apagar. Aparece no ecrã LCD a imagem seguinte. Para apagar outro ficheiro, utilize as teclas  ou  para percorrer as fotografias/clips de vídeo/áudio. De seguida, repita os passos 5 a 7. Para fechar a função Apagar e voltar ao modo de navegação Simples, selecione Cancel [cancelar]. 	<p>使用删除按钮</p> <ol style="list-style-type: none"> 將相機設為“播放”模式 . 以單個導航模式查看照片/視頻/音頻片段。 使用  或  鍵滾動顯示屏。 液晶屏幕上出現要刪除的照片/視頻/音頻片段時，按功能/刪除按鈕。 屏幕上顯示確認選擇。 選擇刪除。 按 SET 按鈕刪除。 液晶屏幕上顯示下一個圖像。要刪除其它文件，請使用  或  鍵在照片/視頻/音頻片段中滾動選擇。然後重複第 5 至 7 步。 要關閉“刪除”功能並返回單個導航模式，請選擇“取消”。 	<p>使用刪除按鈕</p> <ol style="list-style-type: none"> 將相機設為“播放”模式 . 以單個導航模式查看照片/視頻/音頻片段。 使用  或  鍵滾動顯示屏。 液晶屏幕上出現要刪除的照片/視頻/音頻片段時，按功能/刪除按鈕。 屏幕上顯示確認選擇。 選擇刪除。 按 SET 按鈕刪除。 液晶屏幕上顯示下一個圖像。要刪除其它文件，請使用  或  鍵在照片/視頻/音頻片段中滾動選擇。然後重複第 5 至 7 步。 要關閉“刪除”功能並返回單個導航模式，請選擇“取消”。
<p>Per collegare la fotocamera alla TV</p> <ol style="list-style-type: none"> A Collegare un'estremità del cavo USB a una porta USB disponibile sul computer Collegare l'altra estremità del cavo USB al terminale USB della fotocamera. Accendere la fotocamera. Sullo schermo viene visualizzato il menu Modalità USB. Selezionare Computer utilizzando i tasti  o  e premere il pulsante SET. Il PC avvia la rilevazione del collegamento mentre il monitor LCD visualizza Connessione in corso... Il collegamento è stabilito una volta che il monitor LCD visualizza Modalità PC Accedere ai file della fotocamera utilizzando il PC. 	<p>Assistenza clienti</p> <p>Tutte le informazioni per i prodotti AgfaPhoto: www.agfaphoto.com / www.plawa.com.</p> <p>Numero verde assistenza e riparazioni (UE): 00800 75 292 100 (da rete fissa)</p> <p>Numero supporto tecnico e assistenza (Germania): 0900 1000 042 (1,49 euro/ min. da rete fissa tedesca)</p> <p>Assistenza online / Contatto internazionale: support-apdc@plawa.com (Inglese / Tedesco)</p> <p>Assistenza o riparazioni (USA/Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605</p> <p>Prodotto da plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstr. 18, 73066 Uthingen, Germania</p> <p>AgfaPhoto viene utilizzata dietro licenza di Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG non produce questo apparecchio e non fornisce alcuna garanzia sul prodotto o di assistenza. Per informazioni sull'assistenza, il supporto e la garanzia, contattare il distributore o il produttore. Tutti gli altri marchi e nomi di prodotti sono marchi registrati di proprietà dei rispettivi titolari. Le specifiche tecniche ed il design del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso. Contatto: www.agfaphoto.com</p>	<p>Assistência ao cliente</p> <p>Para mais informações sobre a gama completa de câmaras digitais AgfaPhoto, visite o site www.agfaphoto.com / www.plawa.com.</p> <p>Hotline de assistência técnica e reparação (EU): 00800 752 921 00 (apenas a partir de uma linha fixa)</p> <p>Hotline de assistência técnica e apoio (Alemanha): 0900 1000 042 (1,49 euros/min., apenas a partir de uma linha fixa alemã)</p> <p>Assistência Online / Contato Internacional (Não EUA/Canadá): support-apdc@plawa.com</p> <p>Assistência Online (EUA/Canadá): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605</p> <p>Fabricado por plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 Uthingen, Alemanha</p> <p>AgfaPhoto é utilizada sob licença da Agfa-Gevaert NV & Co. KG ou da Agfa-Gevaert NV. Nem a Agfa-Gevaert NV & Co. KG nem a Agfa-Gevaert NV fabricam este produto ou fornecem qualquer garantia ou apoio ao cliente. Para assistência, apoio ao cliente, ou informação relativa a reparação, contacto o distribuidor ou o fabricante. Contacto: www.agfaphoto.com</p>	<p>连接相机与计算机</p> <p>您可将图像、视频和音频文件传输到计算机上。</p> <ol style="list-style-type: none"> 将 USB 或一端插入计算机上的 USB 端口。 将另一端连接到相机的 USB 端口。 开启相机。 屏幕上将显示 USB 模式菜单。使用  或  键并按 SET 按钮选择计算机。 计算机开始检测连接。同时液晶屏幕上显示正在连接... 液晶屏幕上显示计算机模式时，连接即已建立。 您可以从计算机访问相机上的文件。 	<p>連接相機與計算機</p> <p>您可將圖像、視頻和音頻文件傳輸到計算機上。</p> <ol style="list-style-type: none"> 將 USB 或一端插入計算機上的 USB 端口。 將另一端連接到相機的 USB 端口。 開啓相機。 屏幕上將顯示 USB 模式菜單。使用  或  鍵並按 SET 按鈕選擇計算機。 計算機開始檢測連接。同時液晶屏幕上顯示正在連接... 液晶屏幕上顯示計算機模式時，連接即已建立。 您可以從計算機訪問相機上的文件。



OPTIMA 105



Beknopte handleiding

1. Filter
2. Zelfontspannerlampje / AF-hulpampje
3. Lens
4. Microfoon
5. LCD-scherm
6. Modusselectieknop
7. Lampje
8. Menuknop
9. SET-knop / richtingsnavigatieknop
10. Functieknop / wisknop
11. Stabilisatieknop
12. Zoomknop
13. Ontspanknop
14. Aan/uit-knop
15. Gaatje voor statief Schroef
16. Luidspreker
17. Klepje over accu/geheugenkaart
18. USB / TV-uit



Οδηγός γρήγορης έναρξης

1. Φλας
2. Φωτεινή ένδειξη χρονοδιακόπτη / Λάμπα AF
3. Φακός
4. Μικρόφωνο
5. Οθόν LCD
6. Κουμπί αλλαγής λειτουργίας
7. Φωτεινή ένδειξη
8. Κουμπί Menu (Μενού)
9. Κουμπί SET / Κουμπί μετακίνησης και επιλογής
10. Κουμπί Function / διαγραφής
11. Κουμπί σταθεροποίηση εικόνας
12. Διακόπτης ζουμ
13. Κουμπί κλείστρου
14. Κουμπί λειτουργίας
15. Υποδοχή τριπόδου
16. Ηχείο
17. Θήκη μπαταρίας/κάρτας μνήμης
18. Έξοδος USB / TV



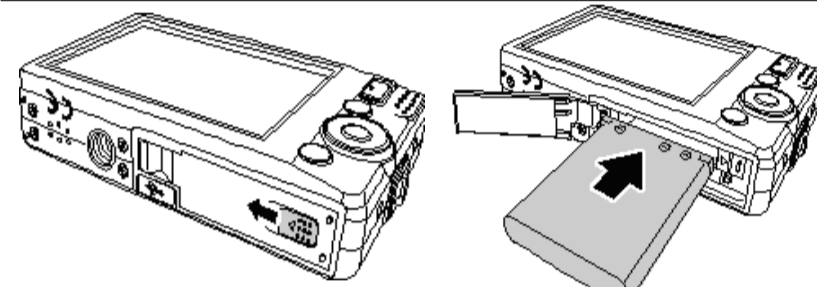
Krótka instrukcja obsługi

1. Lampa błyskowa
2. LED samowyzwalacza / lampka wspomagania AF
3. Obiektyw
4. Mikrofon
5. Ekran LCD
6. Przełącznik trybów pracy
7. Wskaźnik LED
8. Przycisk Menu
9. Przycisk SET / 4-kierunkowy przycisk nawigacyjny
10. Przycisk funkcji / usuwania
11. Przycisk stabilizatora obrazu
12. Pokrętko zmiany ogniskowej
13. Przycisk migawki
14. Włącznik zasilania
15. Gniazdo statywu
16. Głośnik
17. Zasobnik akumulatora / karty pamięci
18. Wyjście USB / TV



Ghid de inițiere rapidă

1. Bliț
2. LED declanșator automat/Lampă asistentă AF
3. Obiectiv
4. Microfon
5. Ecran LCD
6. Comutator mod
7. Indicator LED
8. Buton Menu (Meniu)
9. Buton SET (SETARE)/Control de navigare cu 4 poziții
10. Buton Function (Funcție)/Delete (Ștergere)
11. Buton stabilizator
12. Scală zoom
13. Buton obturator
14. Buton de pornire
15. Orificiu pentru trepid
16. Difuzor
17. Compartiment acumulator/card de memorie
18. USB/leșire TV



De accu plaatsen
 1. Ontgrendel en open het vak met de accu/geheugenkaart op de onderkant van de camera.
 2. Plaats de accu in het accuvak met de aansluitpunten naar de camera gericht.
 3. Sluit het vak met de accu/geheugenkaart en vergrendel het.

Τοποθέτηση της μπαταρίας
 1. Αποσφραλίστε και ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας/κάρτας μνήμης στην κάτω πλευρά της φωτογραφικής μηχανής.
 2. Τοποθετήστε την μπαταρία στη θήκη με τις επώλες προς το εσωτερικό της φωτογραφικής μηχανής.
 3. Κλείστε και ασφαλίστε τη θήκη μπαταρίας/κάρτας μνήμης.

Wkładanie akumulatora
 1. Odblokuj i otwórz zasobnik akumulatora / karty pamięci u dołu aparatu.
 2. Włóż do zasobnika akumulator, końcówkami do wewnątrz aparatu.
 3. Zamknij i zablokuj zasobnik akumulatora / karty pamięci.

Introducerea acumulatorului
 1. Deblocaj și deschideți compartimentul de acumulator/card de memorie din partea inferioară a camerei.
 2. Introduceți acumulatorul în compartiment cu borna în interiorul camerei.
 3. Închideți și blocați compartimentul de acumulator/card de memorie.



De camera aan- en uitzetten
 U kunt de camera op twee manieren aanzetten:
 1. De opstartafbeelding wordt kort weergegeven en het opstartgeluid wordt afgespeeld als deze optie is ingeschakeld. De zoomlens komt naar voren en de camera wordt ingeschakeld in de opnamestand.
 2. De camera wordt ingeschakeld in de weergavestand. De zoomlens komt niet naar voren.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
 Υπάρχουν δύο τρόποι ενεργοποίησης της φωτογραφικής μηχανής:
 1. Η σκόνη υποδοχής εμφανίζεται για σύντομο χρονικό διάστημα και ακούγεται ο ήχος ενεργοποίησης εφόσον έχετε κάνει την ανάλογη ρύθμιση. Ο φακός ζουμ ανοίγει και η φωτογραφική μηχανή τίθεται σε λειτουργία εγγραφής.
 2. Η φωτογραφική μηχανή ενεργοποιείται σε λειτουργία αναπαραγωγής. Ο φακός ζουμ δεν ανοίγει.

Włączanie i wyłączenie zasilania
 Istnieją dwa sposoby włączania aparatu:
 1. Wyświetlany jest na krótko obraz startowy i odtwarzany (jeśli jest włączony) dźwięk startowy. Wyświetlenie ekranu oznacza, że aparat jest gotowy do pracy. Wyświetlenie ekranu oznacza, że aparat jest włączony w trybie rejestracji obrazu.
 2. Aparat zostaje włączony w trybie odtwarzania obrazu. Obiektyw nie jest wysuwany.

Pornirea/Oprirea
 Există două moduri pentru a porni camera:
 1. Se afișează scurt imaginea de pornire și se redă sunetul de pornire dacă acesta este activat. Obiectivul de zoom se extinde și camera este pornită în modul înregistrare.
 2. Camera este pornită în modul de Redare. Obiectivul de zoom nu este extins.

De datum/tijd/taal instellen
 1. Zet de camera aan door op de **aan/uit-knop** te drukken.
 2. Gebruik de **richtingsnavigatieknop** om de instellingen te selecteren en te wijzigen.
 3. Druk op de knop **SET** om de bewerking te voltooien.

Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας/γλώσσας
 1. Ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
 2. Χρησιμοποιήστε το **κουμπί μετακίνησης και επιλογής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.
 3. Πατήστε το **κουμπί SET** για να ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Ustawianie daty/godziny/języka
 1. Włącz zasilanie, naciskając włącznik zasilania.
 2. Posługując się **4-kierunkowym przyciskiem nawigacyjnym**, wybierz i zmień ustawienia.
 3. Naciśnij przycisk **SET**, aby zakończyć.

Setarea datei/orei/limbii
 1. Porniți camera apășând pe **butonul de pornire**.
 2. Utilizați **controlul de navigare cu 4 poziții** pentru a muta și a modifica setările.
 3. Apăsați pe **butonul SET (SETARE)** pentru a finaliza.

Standen
 De camera heeft drie standen:
 1. **Fotostand**: Schuif de modusselectieknop naar [F] als u foto's wilt maken. U kunt audioclips opnemen door Voice REC (Sprakeopname) als onderwerpmodus in deze stand te selecteren.
 2. **Filmstand**: Schuif de modusselectieknop naar [F] als u video's wilt opnemen.
 3. **Weergavestand**: Schuif de modusselectieknop naar [R] als u vastgelegde foto's wilt bekijken en bewerken of video's en audioclips wilt afspelen. In deze stand kunt u een spraakmemo opnemen en aan beelden toevoegen.

Επιλογές λειτουργίας
 Η φωτογραφική μηχανή διαθέτει τρεις τρόπους λειτουργίας:
 1. **Λειτουργία φωτοεγγραφής**: Βάλτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση [F] για λήψη φωτογραφιών. Σε αυτή τη λειτουργία, μπορείτε να κάνετε και εγγραφή ήχου επιλέγοντας Voice REC από τις διαθέσιμες επιλογές.
 2. **Λειτουργία βιντεοσκόπησης**: Βάλτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση [F] για εγγραφή βίντεο.
 3. **Λειτουργία αναπαραγωγής**: Βάλτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση [R] για προβολή και επεξεργασία των φωτογραφιών που έχετε τραβήξει καθώς και αναπαραγωγή των βίντεο και των ηχητικών αποστοματισμών που έχετε γράψει. Σε αυτή τη λειτουργία, είναι δυνατή η εγγραφή φωνητικών μηνυμάτων που έχουν επισυναφθεί σε εικόνες.

Tryby pracy
 Aparat ma trzy tryby pracy:
 1. **Tryb zdjęciowy**: Przesuń przełącznik trybu pracy w położenie [F] w celu robienia zdjęć. W tym trybie istnieje możliwość nagrywania klipów audio po wybraniu opcji Voice REC z menu trybów robienia zdjęć.
 2. **Tryb filmowania**: Przesuń przełącznik trybu pracy w położenie [F] w celu nagrywania klipów wideo.
 3. **Tryb odtwarzania**: Przesuń przełącznik trybu pracy w położenie [R] w celu przeglądania lub edycji wykonanych zdjęć bądź odtwarzania klipów wideo lub audio. W tym trybie istnieje możliwość nagrywania notatek głosowych dołączanych do obrazów.

Moduri
 Camera dvs. are trei moduri:
 1. **Modul Foto**: Glisaiți comutatorul de mod la [F] pentru a captura imagini. Puteți înregistra clipuri audio selectând Voice REC from scene mode (Înregistrare vocală din mod de scenă) în acest mod.
 2. **Modul Film**: Glisaiți comutatorul de mod la [F] pentru a înregistra clipuri video.
 3. **Modul Redare**: Glisaiți comutatorul de mod la [R] pentru a vizualiza și a edita imagini capturate sau a reda clipuri video și audio. Înregistrarea de note vocale atașate imaginilor este disponibilă în acest mod.



Het instelmenu gebruiken
 1. Druk op de **menuknop** om het opname/weergavemenu weer te geven.
 2. Gebruik de knop **of** om de menutab te selecteren.
 3. Gebruik de knoppen **en** om door de menuopties te navigeren.
 4. Druk op de knop **SET** om de instellingen op te slaan en toe te passen.

Χρήση του μενού Ρυθμίσεις
 1. Πατήστε το **κουμπί Menu** για να ανοίξετε το μενού Record/Playback (Εγγραφή/Αναπαραγωγή).
 2. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **en** για να μεταβείτε στο μενού **Setup** (Ρυθμίσεις).
 3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **en** για να μετακινήσετε μεταξύ των επιλογών του μενού.
 4. Πατήστε το **κουμπί SET** για να αποθηκευτούν και να τεθούν σε εφαρμογή οι ρυθμίσεις που επιλέξατε.

Posługiwanie się menu ustawień
 1. Naciśnij przycisk menu **en**, aby wyświetlić menu rejestracji/odtwarzania.
 2. Za pomocą przycisków **en** wybierz zakładkę **Setup** (Ustawienia).
 3. Przycisk **en** służy do przesuwania się w obrębie pozycji menu.
 4. Naciśnij przycisk **SET**, aby zapisać i zastosować ustawienia.

Utilizarea meniului Setup (Configurare)
 1. Apăsați pe **butonul Menu (Meniu)** pentru a lansa meniul Record/Playback (Înregistrare/Redare).
 2. Utilizați tastele **en** pentru a modifica fila de meniu la meniul **Setup (Configurare)**.
 3. Utilizați tastele **en** sau **en** pentru a vă deplasa prin selecțiile meniului.
 4. Apăsați pe **butonul SET (Setare)** pentru a salva și a aplica setările.

Foto's maken in de automatische stand
 1. Schuif de modusselectieknop naar de fotostand [F].
 2. Kadreer het beeld op de LCD-monitor.
 3. Gebruik de **zoomknop** om de beeldhoek aan te passen.
 4. Als u de **ontspanknop** indrukt, wordt automatisch scherpgesteld en wordt de belichting aangepast. Wanneer u de **ontspanknop** helemaal indrukt, wordt de opname gemaakt.

Φωτογράφιση σε αυτόματη λειτουργία (Auto)
 1. Βάλτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση φωτοεγγραφής [F].
 2. Καθρέψτε το θέμα σας στην οθόνη LCD.
 3. Χρησιμοποιήστε το **διακόπτη ζουμ** για να ρυθμίσετε τη γωνία λήψης.
 4. Πατώντας το κουμπί του κλείστρου μέχρι το μέσο της διαδρομής, ρυθμίζεται αυτόματα η εστίαση και η έκθεση της φωτοεγγραφής, ενώ πατώντας το **κουμπί του κλείστρου** μέχρι το τέρμα της διαδρομής, γίνεται λήψη της φωτοεγγραφής.

Robienie zdjęć w trybie Auto
 1. Przesuń przełącznik trybu pracy do trybu zdjęciowego [F].
 2. Skomponuj zdjęcie na wyświetlaczu LCD.
 3. Za pomocą pokrętki zmiany ogniskowej wyreguluj kąt widzenia obiektywu.
 4. Wciśnięcie przycisku migawki do połowy powoduje automatyczne ustawienie ostrości i dobranie parametrów ekspozycji, zaś pełne wciśnięcie przycisku migawki umożliwia zrobienie zdjęcia.

Realizarea fotografiilor în modul (Automat)
 1. Glisaiți comutatorul de mod la modul Foto [F].
 2. Compuțeti imaginea pe monitorul LCD.
 3. Utilizați **scala de zoom** pentru a regla unghiul de vizualizare.
 4. Apăsarea pe **butonul obturator** pe jumătate focalizează automat și reglează expunerea, iar apăsarea completă pe **butonul obturator** capturează imaginile.

Video's opnemen
 1. Schuif de modusselectieknop naar de filmstand [F].
 2. Stel scherp op het onderwerp dat u wilt vastleggen.
 3. Druk op de **ontspanknop** om de opname te starten.
 4. Gebruik desgewenst de **zoomknop** om in en uit te zoomen.
 5. U stopt de opname door nogmaals op de **ontspanknop** te drukken.

Βιντεοσκόπηση
 1. Βάλτε το **διακόπτη επιλογής λειτουργίας** στη θέση βιντεοσκόπησης [F].
 2. Εστιάστε στο θέμα που θέλετε να βιντεοσκοπήσετε.
 3. Πατήστε το **κουμπί του κλείστρου** για να αρχίσετε την εγγραφή.
 4. Με το **διακόπτη ζουμ** μπορείτε να τραβήξετε κοντινά ή μακρινά πλάνα του θέματός σας.
 5. Για να διακομίσετε την εγγραφή, πατήστε ξανά το **κουμπί του κλείστρου**.

Nagrywanie klipów wideo
 1. Przesuń przełącznik trybów pracy do trybu filmowania [F].
 2. Skieruj aparat na obiekt, który ma być filmowany.
 3. Naciśnij przycisk migawki, aby rozpocząć nagrywanie.
 4. Za pomocą pokrętki zmiany ogniskowej możesz powiększać lub zmniejszać obraz.
 5. Aby zakończyć nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk migawki.

Înregistrarea clipurilor video
 1. Glisaiți comutatorul de mod la modul Film [F].
 2. Focalizați camera pe subiectul pe care doriți să îl înregistrați.
 3. Apăsați pe **butonul obturator** pentru a porni înregistrarea.
 4. Utilizați **scala de zoom** pentru a crește și a scădea zoomul pentru o imagine.
 5. Pentru a opri înregistrarea, apăsați din nou pe **butonul obturator**.

Foto's, video's en audioclips weergeven
 1. Schuif de modusselectieknop naar de weergavestand [R].
 2. Er wordt een foto of video weergegeven op het LCD-scherm. Gebruik de knop **of** om de vorige of volgende foto of video weer te geven.
 3. Druk op de knop **SET** als u een video of audioclip wilt afspelen.

Προβολή φωτογραφιών, αναπαραγωγή βίντεο και ηχητικών εγγραφών
 1. Βάλτε το **διακόπτη επιλογής λειτουργίας** στη θέση αναπαραγωγής [R].
 2. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται μια εικόνα. Χρησιμοποιήστε το κουμπί **en** για προβολή της προηγούμενης/επόμενης εικόνας ή βίντεο.
 3. Πατήστε το **κουμπί SET** για αναπαραγωγή του βίντεο ή της ηχητικής εγγραφής που θέλετε.

Przeglądanie zdjęć, klipów wideo i audio
 1. Przesuń przełącznik trybów pracy do trybu odtwarzania [R].
 2. Na ekranie LCD zostanie wyświetlony obraz. Posługując się przyciskami **en** i **en** możesz przeglądać następnę/poprzednie zdjęcie lub klip wideo.
 3. Naciśnij przycisk **SET**, aby odtworzyć klip wideo lub audio.

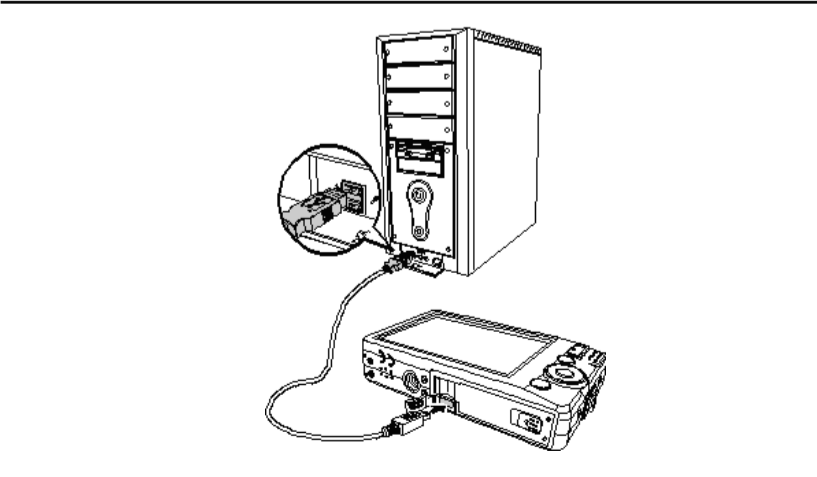
Vizualizarea imaginilor, a clipurilor video și audio
 1. Glisaiți comutatorul de mod la modul Redare [R].
 2. Ecranul LCD afișează o imagine. Utilizați tastele **en** sau **en** pentru a vizualiza imaginea sau clipul video următor/anterior.
 3. Apăsați pe **butonul SET (SETARE)** pentru a reda un clip video/audio.

Een foto, video of audioclip verwijderen
 U gebruikt de **functie-wisknop** op de camera om een foto, video of audioclip te wissen of te markeren voor verwijdering.
 1. Stel de camera in op de weergavemodus.
 2. Geef foto's/video's/audioclips weer in de enkelvoudige navigatiemodus.
 3. Druk op de knop **of** om het weergegeven item te wijzigen.
 4. Wanneer de gewenste foto/video/audioclip op de LCD-monitor wordt weergegeven, drukt u op de **functie-wisknop**.
 5. Er verschijnt een bevestigingsscherm.
 6. Selecteer **Delete (Verwijderen)**.
 7. Druk op de knop **SET** om het item te verwijderen.
 8. Het volgende item wordt weergegeven op de LCD-monitor. Als u nog een bestand wilt verwijderen, gebruikt u de knop **of** om door de foto's, video's en audioclips te bladeren. Herhaal vervolgens de stappen 5 tot en met 7.
 9. Selecteer **Cancel (Annuleren)** om de wisknop af te sluiten en terug te keren naar de enkelvoudige navigatiemodus.

Διαγραφή φωτογραφίας/βίντεο ή ηχητικής εγγραφής
 Χρησιμοποιήστε το κουμπί Fn/Delete της φωτογραφικής σας μηχανής για να διαγράψετε ή να επισημάνετε για διαγραφή μια φωτογραφία/βίντεο/ηχητική εγγραφή.
 1. Επιλέξτε τη λειτουργία αναπαραγωγής.
 2. Προβλέψτε αρχείο φωτογραφιών/βίντεο/ηχητικών εγγραφών ένα ένα.
 3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **en** για να μετακινήσετε μεταξύ των αποθηκευμένων αρχείων.
 4. Όταν στην οθόνη LCD εμφανίζεται το αρχείο φωτογραφίας/βίντεο/ηχητικής εγγραφής που θέλετε, πατήστε το κουμπί **Fn/Delete**.
 5. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα επιβεβαίωσης.
 6. Επιλέξτε **Delete (Διαγραφή)**.
 7. Πιέστε το κουμπί **SET** για διαγραφή.
 8. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το επόμενο αρχείο εικόνας. Για να διαγράψετε κάποιο άλλο αρχείο, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **en** και πατήστε το κουμπί **SET**.
 9. Όταν στην οθόνη LCD εμφανίζεται το επόμενο αρχείο εικόνας, για να διαγράψετε κάποιο άλλο αρχείο, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **en** για να μετακινήσετε μεταξύ των αποθηκευμένων αρχείων φωτογραφιών/βίντεο/ηχητικών εγγραφών. Κατόπιν, επιβεβαιώστε τα βήματα 5 έως 7.
 9. Για έξοδο από τη λειτουργία διαγραφής και επιστροφή σε λειτουργία μεμονωμένης προβολής, επιλέξτε **Cancel (Ακύρω)**.

Usowanie zdjęcia i klipu wideo lub audio
 Przycisk **Fn/Delete** służy do usuwania lub zaznaczania zdjęcia, klipu wideo lub klipu audio przeznaczającego do usunięcia.
 1. Ustaw aparat w trybie odtwarzania.
 2. Przeglądaj zdjęcia, klipy wideo lub klipy audio w trybie nawigacji pojedynczej.
 3. Przycisk **en** umożliwia przewijanie wybranych zdjęć lub klipów wideo/audio, naciśnij przycisk **Fn/Delete**.
 4. Gdy na ekranie LCD zostanie wyświetlone żądanie usunięcia lub klipu wideo/audio, naciśnij przycisk **Fn/Delete**.
 5. Na ekranie pojawia się żądanie potwierdzenia dokonanej decyzji.
 6. Wybierz opcję **Delete (Usuń)**.
 7. Naciśnij przycisk **SET** w celu usunięcia.
 8. Na ekranie LCD zostaje wyświetlony następny obraz. Aby usunąć następny plik, posłuż się przyciskami **en** i **en** w celu wybrania odpowiednich zdjęć lub plików wideo/audio. Następnie powtórz czynności opisane w punktach 5 do 7.
 9. Aby zamknąć funkcję usuwania i powrócić do przeglądania w trybie nawigacji pojedynczej, wybierz opcję **Cancel (Anuluj)**.

Ștergerea unei imagini/clip video sau audio
 Utilizați butonul **Fn/Delete (Fn/Ștergere)** de pe cameră pentru a șterge sau a marca o imagine/un clip video/audio pentru ștergere.
 1. Setati camera în modul Redare.
 2. Vizualizați imaginea/clipurile video/clipurile audio în modul de navigare unică.
 3. Utilizați tastele **en** sau **en** pentru a defila pe afișaj.
 4. Atunci când imaginea/clipul video/audio se afișează pe monitorul LCD, apăsați pe butonul **Fn/Delete (Fn/Ștergere)**.
 5. Pe ecran apare o selecție de confirmare.
 6. Selectați **Delete (Ștergere)**.
 7. Apăsați pe butonul **SET (SETARE)** pentru a șterge.
 8. Următoarea imagine se afișează pe monitorul LCD. Pentru a șterge un alt fișier, utilizați tastele **en** sau **en** pentru a defila prin imagini/clipuri video/audio. Apoi repetați pașii de la 5 până la 7.
 9. Pentru a închide funcția Delete (Ștergere) și a reveni la vizualizarea în modul de navigare unică, selectați **Cancel (Revocare)**.



De camera aansluiten op een pc
 U kunt foto's, video's en audiobestanden overzetten naar de pc.
 1. Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op een beschikbare USB-poort op de computer.
 2. Sluit het andere uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de camera.
 3. Zet de camera aan.
 4. Het menu van de USB-modus wordt weergegeven op het scherm. Selecteer **Computer** met de knop **of** en druk op de knop **SET**.
 5. De pc detecteert de aangesloten camera terwijl **Connecting... (Verbinding maken...)** wordt weergegeven op het LCD-scherm.
 6. De verbinding is tot stand gebracht zodra **PC Mode (PC-modus)** wordt weergegeven op het LCD-scherm.
 7. De bestanden in de camera zijn nu toegankelijk vanaf de pc.

Σύνδεση της φωτογραφικής μηχανής σε PC
 Μπορείτε να μεταφέρετε αρχεία φωτογραφιών, βίντεο και ηχητικών εγγραφών στον υπολογιστή σας.
 1. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB σε μια ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή σας.
 2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή USB της φωτογραφικής μηχανής.
 3. Ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
 4. Το μενού σύνδεσης μέσω USB εμφανίζεται στην οθόνη. Επιλέξτε **Computer (Υπολογιστής)** χρησιμοποιώντας το κουμπί **en** και πατήστε το κουμπί **SET**.
 5. Ο υπολογιστής αρχίζει να εκτελεί αναγνώριση της σύνδεσης ενώ στην οθόνη LCD εμφανίζεται το μήνυμα **Connecting...** (Γίνεται σύνδεση...)
 6. Η σύνδεση έχει ολοκληρωθεί όταν στην οθόνη LCD εμφανιστεί η ένδειξη **PC Mode**.
 7. Τώρα μπορείτε να έχετε πρόσβαση στη φωτογραφική μηχανή από τον υπολογιστή σας.

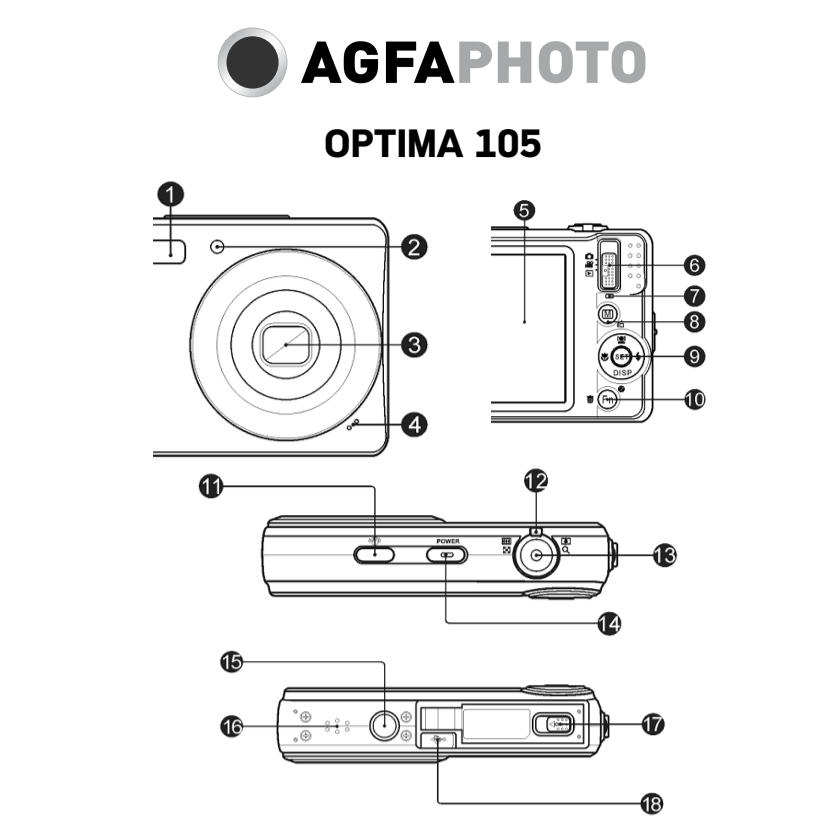
Podłączenie aparatu do komputera
 Istnieje możliwość przesłania plików zdjęciowych, wideo i audio do komputera.
 1. Podłącz jedną końcówkę kabla USB do dostępnego portu USB w komputerze.
 2. Podłącz drugą końcówkę kabla USB do portu USB aparatu.
 3. Włącz aparat.
 4. Na ekranie zostaje wyświetlone menu trybu USB. Posługując się przyciskami **en** i **en** wybierz opcję **Computer**, po czym naciśnij przycisk **SET**.
 5. Komputer rozpoczyna wykrywanie połączenia, zaś na ekranie LCD pojawia się komunikat **Connecting...** (Trwa łączenie...)
 6. Po ustanowieniu połączenia na ekranie LCD pojawia się komunikat **PC Mode** (Tryb PC).
 7. Możesz teraz za pomocą komputera uzyskać dostęp do plików nagranych w aparacie.

Conectarea camerei la un PC
 Puteți transfera imagini, clipuri video și fișiere audio în PC.
 1. Conectați un capăt al cablului USB la un port USB disponibil pe computer.
 2. Conectați celălalt capăt al cablului USB la terminalul USB de pe cameră.
 3. Porniți camera.
 4. Meniul modului USB apare pe ecran. Selectați **Computer (Computer)** utilizând tasta **en** sau **en** și apăsați pe butonul **SET (SETARE)**.
 5. PC-ul începe să detecteze conexiunea în timp ce pe monitorul LCD apare **Connecting...** (**Se conectează...**)
 6. Conexiunea este stabilită după ce **modul PC** apare pe monitorul LCD.
 7. Accesați fișierele de pe cameră prin PC.

Klantenservice
 Meer informatie over het volledige assortiment met digitale camera's van AgfaPhoto vindt u op www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Hotline voor service en reparatie (EU): 00800 752 921 00 (alleen vanaf een vast nummer)
Hotline voor service en ondersteuning (Duitsland): 0900 1000 042 (1,49 euro/ min, alleen vanaf een Duits vast nummer)
Online service / International contact: support-apdc@plawa.com
Service en reparatie (U.S./ Canada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Vervaardigd door
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Duitsland
 AgfaPhoto wordt gebruikt onder licentie van Agfa-Gevaert NV & Co. KG of Agfa-Gevaert NV. Agfa-Gevaert NV & Co. KG of Agfa-Gevaert NV vervaardigt dit product niet en biedt ook geen productgarantie of -ondersteuning. Voor informatie over service, ondersteuning en garantie neemt u contact op met de distributeur of de fabrikant. Contact: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

Εξυπηρέτηση πελατών
 Περισσότερες πληροφορίες για το πλήρες φάσμα προϊόντων ψηφιακών φωτογραφικών μηχανών AgfaPhoto μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Γραμμή Σέρβης & Επισκευές (ΕΕ): 00800 752 921 00 (μόνο από σταθερό τηλέφωνο)
Γραμμή Hotline για Σέρβης & Επισκευές (Ελλάδα): 00800 4912 9162 (μόνο από σταθερό τηλέφωνο)
Online τεχνική εξυπηρέτηση / Διεθνής επικοινωνία (εκτός ΗΠΑ / Καναδά): support-apdc@plawa.com
Online τεχνική εξυπηρέτηση ΗΠΑ/Καναδά: support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Κατασκευαστής
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Γερμανία
 Το λογότυπο AgfaPhoto χρησιμοποιείται κατόπιν αδειάζ από την Agfa-Gevaert NV & Co. KG ή την Agfa-Gevaert NV. Η Agfa-Gevaert NV & Co KG ή η Agfa-Gevaert NV δεν είναι ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος και δεν παρέχει καμία εγγύηση ούτε υποστήριξη για το προϊόν. Για σέρβης, υποστήριξη και πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, επισκευή/επισκευή, μόνιμο, υποστήριξη και πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή. Επικοινωνήστε με: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com.

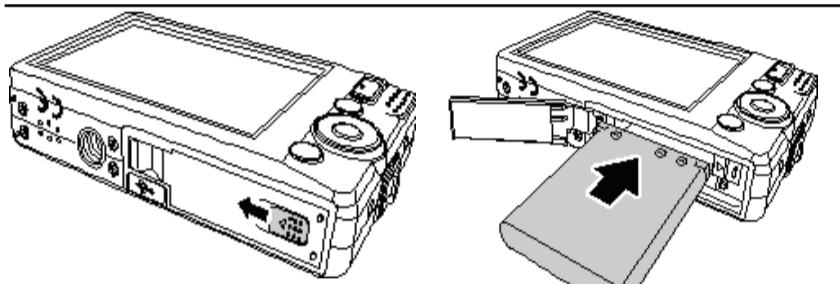
Obsługa klienta
 Więcej informacji na temat wszystkich dostępnych aparatów cyfrowych AgfaPhoto znajduje się pod adresem www.agfaphoto.com / www.plawa.com.
Gorąca linia ds. pomocy technicznej i napraw (UE): 00800 752 921 00 (wyłącznie telefony stacjonarne)
Gorąca linia ds. pomocy technicznej i wsparcia (Niemcy): 0900 1000 042 (1,49 euro/ min; wyłącznie telefony stacjonarne w Niemczech)
Service online w innych krajach (poza Stany Zjednoczone i Kanadę): support-apdc@plawa.com
Servis online w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie: support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605
Producent
 plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Niemcy
 Nazwa AgfaPhoto jest używana na licencji firmy Agfa-Gevaert NV & Co. KG albo Agfa-Gevaert NV. Firma Agfa-Gevaert NV & Co. KG ani Agfa-Gevaert NV nie jest producentem niniejszego produktu i nie zapewnia gwarancji ani wsparcia odnośnie produktu. W celu uzyskania pomocy technicznej, wsparcia oraz informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem. Kontakt: AgfaPhoto Holding GmbH,



AGFAPHOTO

Stručný návod

- Blesk
- LED samospouště/lampa AF Assist
- Objektiv
- Mikrofon
- LCD displej
- Přepínač režimů
- Režim Fotografie
- Režim Video
- Režim přehrávání
- Indikátor LED
- Tlačítko Menu
- Tlačítko pro nastavení/4směrná navigace
- Tlačítko Funkce/Odstranit
- Tlačítko stabilizátoru
- Ovladač funkce zoom
- Spoušť
- Výpínač
- Otvor se závitem pro stativ
- Reproduktor
- Příhrádka pro baterii/paměťovou kartu
- USB/výstup TV



Vložení baterie

- Odstěpte a otevřete příhrádku pro baterii/paměťovou kartu na spodní straně fotoaparátu.
- Vložte baterii do příhrádky tak, aby její konektor směřoval dovnitř fotoaparátu.
- Zavřete a zajistěte příhrádku pro baterii/paměťovou kartu.

Zapnutí a vypnutí
Fotoaparát lze zapnout dvěma způsoby:

- Krátce se zobrazí úvodní obrázek a přehraje se uvítací zvuk (pokud je povolen). Vysune se objektiv a fotoaparát se zapne v režimu záznamu.
- Fotoaparát se zapne v režimu přehrávání. Objektiv se nevyšune.

Nastavení kalendářního data/časujazyka

- Zapněte napájení stisknutím vypínače.
- Pomocí 4směrné navigace se pohybujte mezi jednotlivými položkami a změňte jejich nastavení.
- Pro dokončení stiskněte tlačítko pro nastavení.

Režimy
Fotoaparát má tři režimy:

- Režim Fotografie:** Pro pořizování snímků přesuňte přepínač režimů do polohy [F]. Když v tomto režimu zvolíte v režimu scény Voice REC (záznam zvuku), můžete nahrát zvukové klipy.
- Režim Video:** Pro záznam videa přesuňte přepínač režimů do polohy [V].
- Režim Přehrávání:** Pro zobrazení a úpravu pořízených snímků nebo přehrávání videa a zvukových klipů přesuňte přepínač režimů do polohy [R]. V tomto režimu je k dispozici záznam hlasových poznámek připojených ke snímkům.

Použití nabídky Setup (nastavení)

- Tlačítkem [M] vyvolejte nabídku Record/Playback (záznam/přehrávání).
- Tlačítkem [N] nebo [P] přepněte kartu nabídek na nabídku Setup (nastavení).
- Tlačítkem [U] a [D] se lze pohybovat v nabídce.
- Stisknutím tlačítka [M] uložíte a aplikujete provedená nastavení.

Poživování snímků v režimu Auto

- Přesuňte přepínač režimů do polohy režim Fotografie [F].
- Zaměříte obraz na displeji LCD.
- Ovladačem funkce zoom nastavíte zorný úhel.
- Stisknutím spouště do poloviny se provede automatické zaostření a nastavení expozice. Úplným stisknutím spouště se obraz vyfotografuje.

Poživování videozáznamů

- Přesuňte přepínač režimů do polohy režim Video [V].
- Zaostřete fotoaparát na objekt, který chcete zaznamenat.
- Stisknutím spouště zahájíte záznam.
- Ovladačem funkce zoom můžete obraz přiblížit nebo oddálit.
- Záznam ukončíte opětovným stisknutím spouště.

Přehrávání snímků, videa a zvukových klipů

- Přesuňte přepínač režimů do polohy režim Přehrávání [R].
- Na LCD displeji se zobrazí snímek. Tlačítkem [N] nebo [P] přehrajete následující/předchozí snímek nebo video.
- Stisknutím tlačítka pro nastavení přehrajete video/zvukový klip.

Odstranění snímků, videa nebo zvukového záznamu
Tlačítko Funkce/Odstranit na fotoaparátu slouží k odstranění snímku, videa nebo zvukového klipu nebo jejich označení pro odstranění.

- Nastavte fotoaparát do režimu Přehrávání.
- Procházejte snímky/video/zvukové klipy v režimu „1 snímek“.
- Tlačítkem [N] nebo [P] lze posouvat obraz na displeji.
- Když se na LCD displeji zobrazí požadovaný snímek/video/zvukový klip, stiskněte tlačítko Funkce/Odstranit.
- Na displeji se zobrazí žádost o potvrzení.
- Zvolte Delete (odstranit).
- Pro odstranění stiskněte tlačítko pro nastavení.
- Na LCD displeji se zobrazí další snímek. Jestliže chcete odstranit další soubor, procházejte snímky, videa a zvukové klipy tlačítkem [N] nebo [P]. Potom opakuje kroky 5 až 7.
- Pro ukončení funkce Delete (odstranit) a návrat do režimu „1 snímek“ zvolte Cancel (storno).

Připojení fotoaparátu k počítači
Můžete přenášet snímky, videa a zvukové soubory do osobního počítače.

- Připojte jeden konec kabelu USB k volnému portu USB na počítači.
- Připojte druhý konec kabelu USB ke konektoru USB na fotoaparátu.
- Zapněte fotoaparát.
- Na obrazovce se zobrazí nabídka režimu USB. Tlačítkem [N] nebo [P] zvolte Computer (počítač) a stiskněte tlačítko pro nastavení.
- Na počítači se spustí rozpoznání připojení a na LCD displeji se zobrazí Connecting... (probíhá připojení).
- Když se na LCD displeji zobrazí PC Mode (režim počítače), je navázáno spojení.
- K souborům ve fotoaparátu máte přístup z počítače.

Péče o zákazníky
Více informací o úplné řadě výrobků digitálních fotoaparátů AgfaPhoto naleznete na www.agfaphoto.com/ / www.plawa.com/.

Horká linka pro servis a opravu (EU): 00800 752 921 00 (jen z prvních linek)
Horká linka pro servis a podporu (Německo): 0900 1000 042 (1,49 euro/min. jen z prvních linek na území Německa)
Servis online / Mezinárodní kontakt (kromě USA a Kanady): support-apdc@plawa.com
Servis online (USA a Kanada): support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Výrobce
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Německo

AgfaPhoto se používá v licenci Agfa-Gevaert NV & Co. KG. Agfa-Gevaert NV & Co. KG, společně Agfa-Gevaert NV & Co. KG tento výrobek nevyrábí a neposkytuje k němu žádnou záruku ani podporu. Informace o servisu, podpoře a záruce poskytne distributor nebo výrobce. Kontakt: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

AGFAPHOTO

Çabuk Başlatma Kılavuzu

- Flaş
- Kendinden zamanlayıcı LED ışığı / AF Yardım Lambası
- Objektif
- Mikrofon
- LCD ekran
- Mod Düğmesi
- Fotoğraf modu
- Film modu
- Gösterim modu
- LED gösterge
- Menü düğmesi
- SET düğmesi / 4 yönlü navigasyon düğmesi
- Işlev / Silme düğmesi
- Sabitleyici düğmesi
- Yaklaşımlıma Kadranı
- Deklanşör düğmesi
- Güç düğmesi
- Tripod vidası deliği
- Hoparlör
- Pil / Bellek kartı bölmesi
- USB/TV Çıkış

Pilin Takılması

- Fotoğraf makinesinin altındaki Pil/bellek kartı bölmesini açın.
- Terminal fotoğraf makinesinin içine bakacak şekilde pil bölmeye takın.
- Pil/bellek kartı bölmesini kapatın ve kilitleyin

Güçün Açılması ve Kapatılması
Makineyi açmanın iki yolu vardır:

- Başlangıç resmi kısa süreyle gösterilir ve etkinleştirilme başlangıcı sesi çıkarır. Zoom lensi dışarı çıkar ve makine kayıt modunda açılır.
- Fotoğraf makinesi oynatma modunda açılır. Zoom lensi dışarı çıkar.

Tarih/Saat/Dil Ayarı

- Güç düğmesine basarak makineyi açın.
- Ayarlara gitmek ve ayarları değiştirmek için 4 yönlü navigasyon düğmesini kullanın.
- İşlemi tamamlamak için SET düğmesine basın.

Modlar
Fotoğraf makinenizde üç mod bulunur:

- Fotoğraf modu:** Resim çekmek için mod düğmesini [F] simgesine getirin. Bu moda, sahneden modundan Video REC (Ses KAYDI) seçeneğini seçerek ses klipleri kaydedebilirsiniz.
- Film Modu:** Video kaydetmek için mod düğmesini [V] simgesine getirin.
- Oynatma modu:** Çektirilmiş resimleri görüntüleyip düzenlemek veya video ve ses kliplerini oynatmak için mod düğmesini [R] simgesine getirin. Resimlere eklenen sesli not kaydı bu moda kullanılabilir.

Ayar Menüsinin Kullanılması

- Kayıt/Oynatma Menüsinin başlatmak için Menü düğmesine [M] basın.
- Menü sekmesini Setup (Ayar) menüsü olarak değiştirmek için [N] veya [P] tuşunu kullanın.
- Menü seçimleri arasında dolaşmak için [U] ya da [D] tuşunu kullanın.
- Ayarları kaydetmek ve uygulamak için SET düğmesine basın.

(Auto) modunda Fotoğraf Çekme

- Mod düğmesini Fotoğraf Moduna [F] getirin.
- Resminizi LCD ekranına yerleştirin.
- Görüntüleme açısını ayarlamak için Zoom düğmesini kullanın.
- Deklanşör düğmesine yarıya kadar bastığınızda otomatik odaklama yapılır ve poz ayarlanır; Deklanşör düğmesine tam bastığınızda resim çekilir.

Video Kaydetme

- Mod düğmesini Film moduna [V] getirin.
- Fotoğraf makinenizi çekmek istediğiniz nesneye odaklayın.
- Kaydetmeye başlamak için Deklanşör düğmesine basın.
- Görüntüyü yaklaştırmak ve uzaklaştırmak için Zoom düğmesini kullanın.
- Kayıt durdurmak için Deklanşör düğmesine tekrar basın.

Resimleri, videoları ve ses kliplerini görüntüleme

- Mod düğmesini Oynatma moduna [R] getirin.
- LCD ekranda bir resim görüntülenir. Bir sonraki/önceki resmi veya videoyu görüntülemek için [N] veya [P] düğmesini kullanın.
- Bir video/ses klipleri oynatmak için SET düğmesine basın.

Bir Resim/Videoyu veya Sesi Silme
Bir resim/video/uyus klipleri silmek veya silmek üzere işaretlemek için fotoğraf makinenizde İşlev/Silme düğmesini kullanın.

- Fotoğraf makinesini Oynatma moduna getirin.
- Resimleri/video/uyus klipleri Tekli navigasyon modunda görüntüleyin.
- Ekrana kaydırarak için [N] veya [P] düğmesini kullanın.
- İstediğiniz resim/video/uyus klipleri LCD monitörde görüntülediğinizde, İşlev/Silme düğmesine basın.
- Ekranda bir onaylama seçimi görüntülenir.
- Delete (Sil) seçeneğini seçin.
- Silmek için SET düğmesine basın.
- LCD ekranda bir sonraki resim gösterilir. Başka bir dosyayı silmek üzere resimler, videolar ve ses klipleri arasında dolaşmak için [U] ya da [D] tuşunu kullanın. Sonra, 5 ile 7 arasındaki adımları tekrarlayın.
- Sil işlevini kapatıp tekli navigasyon moduna dönmek için Cancel (iptal) seçeneğini seçin.

Fotoğraf Makinesinin Bilgisayara Bağlanması
Resimleri, videoları ve ses dosyalarını bilgisayarıza aktarabilirsiniz.

- USB kablusunun bir ucunu, bilgisayarındaki boş bir USB portuna bağlayın.
- USB kablusunun diğer ucunu, fotoğraf makinesindeki USB terminaline bağlayın.
- Fotoğraf makinesini açın
- Ekranda USB modu menüsünü görüntülenir. [N] veya [P] tuşunu kullanarak Computer (Bilgisayar) seçeneğini seçin ve SET düğmesine basın.
- Bilgisayar bağlantısı algılanmaya başlar ve bu sırada LCD ekranda Connecting... (Bağlanıyor...) ifadesi görüntülenir.
- LCD ekranda PC Mode (PC Modu) görüntülediğinizde bağlantı kurulur.
- Fotoğraf makinesindeki dosyalarınıza bilgisayarımdan erişebilirsiniz.

Müşteri hizmetleri
AgfaPhoto dijital fotoğraf makinesi ürün yelpazesinin tamamı hakkında daha fazla bilgiye www.agfaphoto.com/ / www.plawa.com/ internet sitelerinden ulaşabilirsiniz.

Servis & Onarım Yardım Hattı (AB): 00800 752 921 00 (sadece sabit hatları)
Servis & Destek Yardım Hattı (Almanya): 0900 1000 042 (1,49 Euro/dak. – Sadece Almanya içinde bir sabit hatları)
Çevrimdışı Hizmet / Uluslararası İrtibat (ABD / Kanada dışı): support-apdc@plawa.com
ABD/Kanada Çevrimdışı Hizmet: support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Üretici şirket
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Almanya

AgfaPhoto, Agfa-Gevaert NV & Co. KG ya da Agfa-Gevaert NV'nin lisansı altında kullanılmaktadır. Ne Agfa-Gevaert NV & Co. KG ne de Agfa-Gevaert NV bu ürünü ürettiği ya da herhangi bir ürün garantisini ya da desteğini sağlamaktadır. Servis, destek ve garanti bilgileri için, distributor ya da üretici ile irtibata geçin. İrtibat: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

AGFAPHOTO

Gyors használati útmutató

- Villanofény
- Önkijelző LED / AF segítő lámpa
- Objektív
- Mikrofon
- LCD képernyő
- Mod kapcsoló
- Fénykép üzemmód
- Mozgóképek üzemmód
- Lejátszás üzemmód
- LED kijelző
- Menü gomb
- BEÁLLÍT gomb / négyutas navigációs kezelőszerv
- Funkció / Törles gomb
- Stabilizátor gomb
- Méretváltoztató tárcsa
- Rekeszár gomb
- Tápfeszültség gomb
- Állvány csavarfurat
- Hangszóró
- Akkumulátor / Memória kártya tartórekesz
- USB/TV Ki

Az elem behelyezése

- Oldja fel és nyissa ki az elem/memóriakártya tartórekeszt a fényképezőgép alján.
- Helyezze be az elemet érintkezéssel a fényképezőgép belseje felé!
- Zárja le és rögzítse az elem / memóriakártya tartórekeszt

A tápfeszültség be- és kikapcsolása
A kamera bekapcsolásának két módja van:

- Röviden megjelenik az induló képernyő és megszólal az induló hang, ha engedélyezett. A gumipolka kitoldódik és a kamera Rögzítés üzemmódban bekapcsol.
- A kamera Lejátszás üzemmódban bekapcsol. A gumipolka nem toldódik ki.

Dátum/dió/nyelv beállítás

- A tápfeszültség bekapcsolásához nyomja meg a tápfeszültség kapcsoló gombot!
- A mozgáshoz és a beállítások módosításához használja a négyutas navigációs kezelőszervet.
- Fejezze be az ÁLLÍTÁS gomb megnyomásával.

Üzemmódok
Fényképezőgépeknek három üzemmódja van:

- Fénykép üzemmód:** Csúsztassa az üzemmód kapcsolót fényképfelvétel [F] állásba. Hangfelvétel készíthet, ha ilyenkor színhely üzemmódban kijelöli a hangfelvétel (Voice REC) lehetőséget.
- Mozgóképek üzemmód:** Mozgóképek felvételhez csúsztassa az üzemmód kapcsolót [V] állásba.
- Lejátszás üzemmód:** Csúsztassa az üzemmód kapcsolót [R] állásba, hogy megtekinthesse, visszajátszhassa és szerkeszthesse az álló- és mozgóképeket, illetve hangfelvételeket. Ebben az üzemmódban készíthet hangos jegyzetet a képekhez.

Beállítás menü használata

- Nyomja meg a Menü gombot [M] a Rögzítés/lejátszás menü indításához.
- A Beállítás menüre váltáshoz használja a [N] vagy [P] gombokat.
- A menün keresztül letehetően használja a [U] vagy [D] gombokat!
- A beállítások mentéséhez és érvényesítéséhez nyomja meg a BEÁLLÍT gombot!

Felvételkészítés (Auto) üzemmódban

- Csúsztassa az üzemmód kapcsolót Fénykép üzemmód [F] állásba.
- Állítsa be a képet az LCD monitoron.
- A Méretváltoztató tárcsával állítsa be látószöveget.
- A félig lenyomott exponáló gomb automatikusan fókuszál és beállítja az expozíciós időt, míg a teljes lenyomással elkészíti a képet.

Videofelvétel készítése

- Csúsztassa az Üzemmód kapcsolót Mozgóképek üzemmód [V] állásba.
- Fókuszálja a fényképezőgépet a kívánt tárgyra.
- A felvételi megkezdéséhez nyomja meg a Rekeszár (Shutter) gombot!
- A Méretváltoztató tárcsával nagyítsa vagy kicsinyítse a képet.
- A felvételi leállításához nyomja meg újra a Rekeszár gombot!

Álló- és mozgóképek, hangfelvételek visszajátszása

- Csúsztassa az Üzemmód kapcsolót Lejátszás üzemmód [R] állásba.
- Az LCD képernyőn megjelenik egy kép. A következő vagy előző álló- vagy mozgóképet megtekintéséhez használja a [N] vagy [P] gombokat!
- Egy mozgóképek/hangfelvétel lejátszásához nyomja meg az ÁLLÍTÁS gombot!

Álló-/mozgóképek vagy hangfelvétel törlése
A kamera Funkció/Törles gombjával egy állókép, mozgóképek vagy hangfelvétel törölhető vagy megjelölhető.

- Állítsa a kamerát Lejátszás üzemmódba.
- Egyedi navigációs módban nézze meg az álló- vagy mozgóképeket, a hangfelvételeket.
- A kijelzés megkezdéséhez használja a [N] vagy [P] gombot.
- Amikor a kívánt álló-/mozgóképek vagy hang megjelenik az LCD kijelzőn, nyomja meg a Funkció/Törles gombot.
- A képernyőn megjelenik egy megerősítés kérés.
- Válassza a Törles elemet.
- Nyomja meg az ÁLLÍTÁS gombot a törléshez!
- Az LCD monitoron megjelenik a következő kép. Egy másik fájl törléséhez a [N] vagy [P] gombokat lépésről lépésre végig az álló- vagy mozgóképek, illetve a hangon. Ezután ismételve meg a 5 – 7. lépéseket.
- A Törles funkció bezárásához és az egyedi navigációs módra visszalépéshez válassza a Mégsem lehetőséget.

A fényképezőgép csatlakoztatása egy számítógéphez
Számítógépre továbbíthat fényképeket, filmeket és hangfelvételeket.

- Csatlakoztassa az USB kábel egyik végét a számítógép szabad USB portjához!
- Csatlakoztassa az USB kábel másik végét a fényképezőgép USB csatlakozójához.
- Karcsolja be a kamerát!
- A képernyőn megjelenik az USB üzemmód menü. A [N] vagy [P] gombokkal jelölje ki a Számítógép elemet és nyomja meg az ÁLLÍTÁS gombot.
- A számítógép megkezdi a csatlakozás érzékelését, míg az LCD monitoron megjelenik a Connecting... (Csatlakozás...) üzenet.
- A csatlakozás létrejött, amint az LCD kijelzőn megjelenik a PC Mode (PC üzemmód) üzenet.
- A fényképezőgépen lévő állományokhoz a számítógéppel férhet hozzá.

Ügyfélszolgálat
Az AgfaPhoto digitális fényképezőgépek teljes termékcsaládjáról további információ a www.agfaphoto.com/ / www.plawa.com/ weboldalon található.

Szervizelési és javítási források (EU): 00800 752 921 00 (csak vezetékes hálózatról)
Szervizelési és javítási források (Németország): 0900 1000 042 (1,49 Euro/perc csak német vezetékes hálózatról)
Hálózati szolgáltatás/Németország kapcsolata (nem USA / Kanada): support-apdc@plawa.com
Hálózati szolgáltatás USA/Kanada: support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Gyártó:
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Németország

AgfaPhoto név használata az Agfa-Gevaert NV & Co. KG, vagy az Agfa-Gevaert NV licenca alapján történik. Sem az Agfa-Gevaert NV & Co. KG, sem az Agfa-Gevaert NV nem gyártja ezt a terméket, és nem biztosíthat semmiféle termékgaranciát vagy támogatást. A szervizelés, támogatással és jótállással kapcsolatos információkért forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz. Kapcsolatfelvétel: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com

AGFAPHOTO

Краткая инструкция

- Вспышка
- Светодиод автоспуска/вспомогательная лампа Af
- Линза
- Микрофон
- ЖК экран
- Переключатель режимов
- Режим фото
- Режим видео
- Режим воспроизведения
- Светодиодный индикатор
- Кнопка Menu
- Кнопка SET / 4-позиционная навигационная кнопка
- Кнопка Fn/Delete
- Кнопка стабилизатора
- Регулятор масштабирования
- Кнопка затвора
- Кнопка питания
- Гнездо штатива
- Динамик
- Отсек для батареи/карты памяти
- USB/TB-выход

Установка аккумуляторной батареи

- Разблокируйте и откройте отсек для батареи/карты памяти на нижней стороне камеры.
- Вставьте батарею в отсек (контакты батареи должны быть обращены внутрь камеры).
- Закройте и заблокируйте отсек для батареи/карты памяти

Включение/выключение питания
Существуют два варианта включения камеры

- На короткое время отображается заставка и проигрывается звуковое приветствие (если опция активирована). Выдвигается зум-объектив, а камера включается в режиме записи.
- Камера включается в режиме воспроизведения. Объектив не выдвигается.

Настройка даты/времени/языка

- Включите питание камеры посредством нажатия на кнопку включения питания.
- Используйте четырехпозиционную навигационную клавишу для перемещения по меню и для изменения настроек.
- Для завершения нажмите на кнопку SET.

Режимы
Данная камера имеет следующие три режима:

- Режим фото.** Чтобы сделать фотоснимки передвиньте переключатель режимов в положение [F]. В данном режиме поддерживается возможность записи аудиофрагментов. Для этого выберите опцию Voice REC (запись голоса).
- Режим видео.** Для записи видеороликов передвиньте переключатель режимов в положение [V].
- Режим воспроизведения.** Для просмотра и редактирования сделанных снимков или для воспроизведения видео/аудиозаписей передвиньте переключатель в положение [R]. В этом режиме поддерживается запись голосовых комментариев, прикрепляемых к фотоснимкам.

Использование меню настройки

- Для активации меню записи/воспроизведения нажмите на кнопку меню [M].
- Используйте клавишу [N] или [P] для изменения закладки меню и перехода к закладке Setup.
- Используйте клавишу [U] или [D] для перемещения по пунктам текущего меню.
- Нажмите клавишу SET для сохранения сделанных настроек.

Фотосъемка в автоматическом режиме (Auto)

- Передвиньте переключатель режимов в режим фото [F].
- Скомпонуйте кадр своего снимка с помощью ЖК-дисплея.
- Используйте кольцо регулировки увеличения для масштабирования изображения.
- Для автоматической фокусировки и настройки экспозиции будущего кадра нажмите кнопку затвора наполовину; чтобы сделать снимок нажмите кнопку затвора до конца.

Запись видеороликов

- Передвиньте переключатель режимов в положение [V].
- Сфокусируйте свою камеру на предмете, видеозаписи которого Вы хотите сделать.
- Для начала видеозаписи нажмите на кнопку затвора.
- Используйте кольцо регулировки увеличения для масштабирования (увеличения/уменьшения) изображения.
- Для остановки видеозаписи повторно нажмите на кнопку затвора.

Просмотр фотоснимков, видеороликов и аудиозаписей

- Передвиньте переключатель режимов в положение воспроизведения [R].
- На ЖК-дисплее камеры появится изображение. Используйте клавишу [N] или [P] для просмотра следующего/предыдущего фотоснимка или видеоролика.
- Для воспроизведения видео/аудиозаписи нажмите на кнопку SET.

Удаление фотоснимков, видеороликов и аудиозаписей
Используйте кнопку Fn/Delete на камере для удаления (или пометки для последующего удаления) фотоснимков/видеороликов/аудиозаписей.

- Переключите камеру в режим воспроизведения.
- Просмотрите снимки/видеоролики/аудиозаписи в режиме навигации.
- Используйте клавишу [N] или [P] для прокрутки изображений на дисплее.
- При появлении на ЖК-дисплее искомого снимка/видеоролика/аудиозаписи нажмите на кнопку Fn/Delete.
- На дисплее появится сообщение о необходимости подтверждения.
- Выберите опцию Delete (удалить).
- Для удаления нажмите на кнопку SET.
- На ЖК-дисплее появится следующее изображение. С целью удаления другого файла используйте клавишу [N] или [P] для прокрутки изображений на дисплее. Затем повторите шаги с 5 по 7.
- Для закрытия функции Delete и возврата в режим навигации выберите опцию Cancel (отменить).

Подключение камеры к персональному компьютеру
Вы можете перенести фотоснимки, видеоролики и аудиозаписи на свой персональный компьютер (ПК).

- Подключите один конец USB-кабеля к свободному USB-порту своего компьютера.
- Подключите второй конец этого USB-кабеля к USB-разъему на своей камере.
- Включите питание камеры.
- На дисплее камеры появится меню USB-режима. С помощью клавиш [N] или [P] выберите опцию Computer (компьютер) и нажмите на кнопку SET.
- ПК начнет проверку соединения, при этом на ЖК-дисплее камеры появится надпись Connecting... (Идет процесс подключения...).
- После установки соединения на ЖК-дисплее камеры появится надпись PC Mode (Режим ПК).
- Теперь вы можете получить доступ к ПК к файлам в вашей камере.

Обслуживание пользователей
Подробнее информации по всем вопросам ассортимента цифровых камер AgfaPhoto можно найти в Интернете по адресу www.agfaphoto.com/ / www.plawa.com/

Телефон горячей линии обслуживания и ремонта (ЕС): 00800 752 921 00 (только в пределах национальной телефонной сети)
Телефон горячей линии обслуживания и ремонта (Германия): 0900 1000 042 (1,49 евро/мин. только в пределах Германии)
Онлайн-услуги / Международные контакты (за пределами США / Канады): support-apdc@plawa.com
Онлайн-услуги в США/Канаде: support-apdc@plawausa.com, 866-475-2605

Произведено:
plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG, Bleicherstraße 18, 73066 UHINGEN, Германия

Марка AgfaPhoto используется в рамках лицензии Agfa-Gevaert NV & Co. KG / Agfa-Gevaert NV. Agfa-Gevaert NV & Co. KG / Agfa-Gevaert NV не производит этот продукт и не предоставляет ни один из видов гарантии или поддержки. Для информации по сервису, поддержке и гарантии следует обращаться к дистрибьютору или производителю. Контактные данные: AgfaPhoto Holding GmbH, www.agfaphoto.com